

La Voz de Guipúzcoa

Viernes 13 de Febrero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.061

CANDIDATURAS ELECTORALES

LA PAPELETA EN BLANCO

por Luis de Zulueta

El elector, sentado en su humilde silla de espaldas, se halla tomando el sol en la mañana del domingo, de espaldas a la pared, blanca de cal, junto a la puerta de su casa.

Es un español medio, de no excesiva estatura, más bien enjuto que obeso, más bien moreno que rubio, que viste chaqueta y boina, trabaja a jornal en el campo y, a ratos perdidos, cultiva un escaso pegujal por cuenta propia. En cuanto a sus ideas, el elector, que ha padecido a los ataques de los partidos históricos y a los ataques de la dictadura, sólo sabe con claridad que no quiere que se le siga gobernando como se le ha gobernado hasta aquí, sino que desee un cambio, cuanto más radical mejor, y una renovación nacional, mejor cuanto más profunda.

Para que, al fin, haya en España, "justicia y libertad", como en el canto de los duros.

El elector, que no ha hecho nunca más que servir y callar, ve que viene un día, un solo día entre mil, en el que se le dice que mande y hable. Es la jornada de las elecciones. Mientras está contemplando la animación dominical y el ir y venir de los vecinos, bajo los soportales de la plaza, una ráfaga de viento de febrero le trae, volando en el aire, una multitud de diversas proclamas y candidaturas.

Todas ellas se disputan su voto. Le halagan, le adulan, lo mismo que si, por un día, fuese un personaje. Está como el César romano en la fiesta conmemorativa cuando ante él desfilaron las doncellas...

Pero, ahora, tenemos que recordar ese episodio del emperador...

Se cuenta que, para honrarle, allí en los tiempos en que Roma era señora del Orbe, se organizó un acto solemne en el que todas las regiones sometidas a las águilas imperiales habían de presentarse ante el César, simbolizadas por niñas vestidas, propias de cada país, le hacían acatamiento y le ofrecían algunos dones y frutos de sus tierras lejanas.

En la fila de esta suerte, con exóticos y magníficos atavíos, ofreciendo tesoros, la fértil Mesopotamia, la guerrera Numidia, la Hispania, la Galia, la Germania, todas las naciones hasta los remotos territorios de los Nevios y los Elbion a la isla de Thule...

Pero dice la leyenda que, cuando ya todas las doncellas representativas se retiraban, llegó súbitamente a la presencia del emperador una joven, apenas adolescente, la más bella de todas, vestida con una simple túnica blanca y teniendo sus puras manos vacías.

—¿Quién eres tú y qué me traes?, interrogó el César sorprendido y encantado.

—Soy la tierra desconocida—contestó la niña—, soy el mundo que aún ignoras, el porvenir que aún duerme sobre las rodillas de los dioses.

...Te traigo el mejor don que cabe ofrendar a un mortal: la esperanza".

Volvamos ya desde la vieja Roma a esa plaza del pueblo...

Nuestro buen elector se ve envuelto en la nube de manifestos y candidaturas que caen reverentes a sus pies. Con nombres distintos y ropajes variados, todas se empeñan en presentarle sus frutos mejores.

—Yo soy la candidatura católica—murmura una de ellas—. Pero mi catolicismo no es el tuyo. No es el de los sinceros creyentes que inclinan la cabeza, pensando en cosas santas, ante la cruz de plata que brilla sobre el altar entre flores y cirios encendidos... No. Yo mezclo la religión con la política y actúo, no en el templo, sino en los comicios electorales y en los despachos de los ministerios.

—Religión, Patria y Monarquía—dice otra candidatura—. ¿No me recuerdas? Soy la U. M. N. Antes U. P. ¿Tampoco caes? Primitivamente usé el nombre, un poco rudo, de dictadura... Fueron los míos los que quitaron de aquí aquella otra placa en que se leía: "Plaza de la Constitución", para poner la otra lámina: "Plaza de Primo de Rivera". Ya sabes quien soy. Mientras yo mandé, ni reconocí libertades, ni derechos, ni toleré que nadie me discutiera. Ahora, en cambio, invoco mi derecho, reclamo libertad para mí y quiero discutir con todos.

—No prestes oídos a tales exageraciones, elector sensato—aconseja otra hoja impresa—. Aquí tienes la candidatura conservadora. Lo único que importa es que todo siga lo mismo. Tú votas lo que te hacemos votar hace diez años. Y continúa sentado al sol sin preocuparte por nada, que ya nosotros nos encargaremos de administrar tu felicidad.

—Bien está que todo siga lo mismo—objeta la candidatura liberal monárquica—; pero la vieja política tiene mejor cara con un ligero colorido progresista. Vota tú lo que hace diez años te hacíamos votar. Y no pidas más, que ya en Madrid el Conde y el Marqués se cuidarán de todo y hasta han prometido que, si te portas bien, harán en las Cortes algún discurso loando a la libertad.

Pero el elector desdén estas candidaturas. Son voces de antaño, fórmulas rezagadas, y él anhela palabras nuevas. Palabras nuevas, nueva política, nuevo régimen. Las notas que él ansia no vibran en esas tristes hojas electorales. Busca otra cosa... Por fin, sus ojos dan con una papeleta en blanco. La mira un instante emocionado, como el romano a la gentil doncella de alba túnica. ¿No es el símbolo del porvenir? Ella le ofrece ahora lo mejor que existe sobre la tierra: la esperanza. Nuestro hombre tiende silenciosamente la mano... Esa papeleta en blanco es la que él echará en la urna.

(Prohibida la reproducción).

El Ateneo de Madrid

Los ateneístas defienden energicamente su derecho

Una destitución fulminante que puede traer represalias

(POR TELEFONO)

CLAUSURA Y PRECAUCIONES
Continúa clausurado el Ateneo de Madrid. Las puertas están custodiadas por parejas de Seguridos armados de tercerolas y en el interior indios del mismo Cuerpo prestan también servicio de vigilancia.

A las once de la mañana los directivos de la casa pretendieron entrar en ella, pero se les impidieron los guardias de Seguridad diciendo que tenían orden de la Dirección General de Seguridad de no dejar pasar a nadie.

En vista de ello los directivos se limitaron a hacer constar su protesta y se retiraron, marchando luego a varios centros oficiales y a las redacciones de algunos periódicos para exponer la situación anormal en que se ha colocado al Ateneo de Madrid y protestar de ello.

DICE EL MINISTRO DE LA GOBERNACION
Cuando el ministro de la Gobernación recibió al Ateneo a los periodistas, éstos le interrogaron acerca de la situación del Ateneo de Madrid, y el señor Matos dijo:

—Es un asunto que ha salido ya de mis manos para pasar al Juzgado. Es lamentable la actitud de algunos directivos del Ateneo, que han provocado una situación que hubiera podido resolverse tranquilamente. Ahora el asunto está en el Juzgado. El Ateneo estaba clausurado por orden judicial y no se podía entrar en él violentamente. Es como si me dicen que mi casa está clausurada y sellada judicialmente: me guardaré muy bien de entrar.

—Es que la Directiva del Ateneo—replicó un periodista—, al restablecerse las garantías constitucionales y con ellas el derecho de reunión, decía que ya no había por qué consultar siquiera a la reapertura de la docta casa.

—Sí; pero hay que tener en cuenta que el Ateneo no puede restablecerse por la fuerza—contestó el señor Matos.

—¿Puede usted decirnos cuándo se resolverá este asunto?

—Creo que se resolverá pronto y bien. Pero por ahora nada puedo decirles.

EL SR. ALVAREZ VALDES, DESTITUIDO
Entre los ateneístas detenidos el miércoles con motivo de lo ocurrido en el Ateneo, figuraba don Sr. Alvarez Valdés, secretario de la Sala de lo Criminal del Tribunal Supremo.

El señor Alvarez Valdés, que al igual que todos los ateneístas detenidos fué puesto en libertad a primera hora de la noche, fué llamado ayer por el presidente del Tribunal Supremo, y al llegar a su despacho se limitó a decirle escuetamente:

—Queda usted destituido.

El señor Alvarez Valdés intentó dar y obtener alguna explicación, pero el presidente del citado Tribunal le atajó diciendo:

—No tiene usted derecho ni a hablar.

UN PEQUEÑO INCIDENTE

Ayer tarde intentó entrar en el Ateneo el bibliotecario de este centro y periodista señor Cernar Artales, pero se lo impidieron los guardias y policías que vigilan la docta casa.

En vista de ello el señor Cernar Artales, dijo que le denunciara al Juzgado. Entonces el guardia, creyéndose ofendido, le detuvo y le condujo a la Comisaría. El señor Cernar Artales quedó en libertad poco después.

De Madrid envían pescado a San Sebastián

Y mucha gente no lo vá a querer creer

(POR TELEFONO)

El delegado de Abastos de la villa y corte ha enviado una nota a los periódicos diciendo que desde hace algunos días se advierten deficiencias en el abastecimiento de sardinas, a pesar de haber llegado mil cajas diarias, cantidad que resulta superior al consumo diario de Madrid.

Añade que estas deficiencias obedecen a que los comerciantes que trafican con el pescado lo reexportan a San Sebastián.

Los periódicos, comentando esta nota, se muestran extrañados de que Madrid pueda exportar pescado a un puerto de mar, y el delegado de Abastos dice que este movimiento es muy ventajoso para Madrid por los beneficios económicos que reporta al Ayuntamiento la reexportación del pescado sobrante una vez abastecido el mercado madrileño.

ACTUALIDAD POLITICA

Sólo los comunistas de Barcelona harán un recuento de fuerzas

Albornoz ha pedido que en el sumario declaren Alba, Romanones y dos actuales ministros. — Sigue la confusión en todos los sectores. — ¿Cambó también abstencionista?

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

LA CANDIDATURA MONARQUICA DE MADRID

Parece ser que la candidatura monárquica que definitivamente será presentada por Madrid, la formarán los siguientes señores:

Don Miguel Colom Cardany, conde de Limpas, don Fermín Rosillo, don Miguel Aguiló, duque de Almenara Alta y don Luis López Dóriga.

AMAT CONTRA TORMO

El catedrático y secretario general de la Universidad Central, don Francisco Amat, presentará su candidatura a senador, por las Sociedades Económicas de Levante, frente a la del ministro de Instrucción pública, señor Tormo.

DON ALFONSO Y EL INFANTE DON CARLOS VISITAN AL PRESIDENTE

Ayer por la mañana don Alfonso acudió al ministerio del Ejército para visitar al jefe del Gobierno, que, aunque muy mejorado de su dolencia, no puede salir aun a la calle. Don Alfonso permaneció largo rato en las habitaciones particulares del presidente.

También estuvo en el ministerio del Ejército, para visitar al presidente del Consejo, el infante don Carlos, que desde el miércoles se encuentra en Madrid.

UNA CARTA DE BERGAMIN

MALAGA. — El periódico "El Cronista" ha publicado una carta del ex ministro conservador señor Bergamín, en la cual éste se declara monárquico constitucional, pero a la vez expresa y ratifica su criterio de que las futuras Cortes no deben ser ordinarias, sino constituyentes, por entender que éstas son las únicas que pueden restablecer la normalidad y consolidar la monarquía o determinar un cambio de régimen, si así se estima conveniente para la nación.

Dice que todo es preferible antes que una revolución sangrienta.

Explica las razones por las cuales se ha declarado abstencionista y no tomará parte en las elecciones convocadas, y afirma que los hechos desmienten las promesas de sinceridad electoral de que viene hablando el Gobierno.

INCIDENTES EN LA DIPUTACION DE MADRID

Ayer por la mañana celebró sesión la Diputación provincial de Madrid, y en ella hubo discusiones violentas y algunos incidentes al tratarse de las proposiciones presentadas por los señores Ovejero y Cámara, en las que se pedía que la Corporación provincial acordara protestar contra la clausura del Ateneo de Madrid y la detención de su Directiva; solicitar la libertad de los presos políticos y felicitar a los políticos que han acordado abstenerse de ir a la contienda electoral.

La discusión de estas proposiciones dio lugar a un debate muy movido y accidental. El presidente manifestó que estas cuestiones políticas no pueden ser tratadas en sesión, y los señores Ovejero, Cámara y otros expusieron su criterio opuesto al de la presidencia. Intervinieron otros diputados que se sumaron al presidente y se produjo un fuerte escándalo, que cortó la presidencia.

Por fin fueron rechazadas las proposiciones, y el señor Ovejero protestó energicamente y dijo que está visto que en lo sucesivo sólo los ciudadanos que están en la cárcel podrán con sus deberes de ciudadanía.

LA LIBRA SIGUE SUBIENDO

Los periódicos vespertinos madrileños en sus números de ayer daban cuenta, entre admiraciones, de que la libra esterlina empezó a cotizarse en Londres en el día de ayer a 49'03 para cerrar a 49'77. Sin embargo, parece ser que la libra llegó a cotizarse a 49'85.

Según los datos facilitados por el Centro de Contratación de Moneda, la libra ganó ayer cincuenta céntimos, el dólar once y el franco cuarenta.

MANIFESTACIONES DE ALVARO ALBORNOS
"Heraldo de Madrid" en su número de anoche publica una entrevista celebrada por uno de sus redactores, en la Cárcel Modelo, con don Alvaro de Albornoz, quien entre otras cosas ha dicho que nadie puede negar la importancia que encierran las abstenciones electorales acordadas.

Creo el señor Albornoz que las elecciones no llegarán a celebrarse y que si se verifican el Parlamento no llegará a reunirse.

El movimiento de diciembre lo califica de levantamiento general y civil secundado por importantes elementos militares.

Antes—dice—se destacaban siempre en estos movimientos uno o varios generales que encarnaban la fuerza rebelde; pero ahora los que se destacan son comandantes y oficiales.

No es cierto—añadió—como se pretende

hacer ver, que en el pasado movimiento tuvieron participación elementos comunistas y sindicalistas, pues el movimiento tuvo un carácter eminentemente republicano. Yo he pedido una ampliación de las declaraciones y que se tome también declaración a los señores Alba, conde de Romanones y a dos ministros del actual Gobierno.

LOS COMUNISTAS TAMBIEN SE ABSTIENEN

Estos días se venía diciendo que el partido comunista español tomaría parte en las elecciones. Los representantes del comunismo en Madrid denunciaron estos rumores a la Federación y ésta los ha desmentido categóricamente diciendo que el partido comunista español se abstiene en absoluto en las próximas elecciones y que únicamente los compañeros de Barcelona, por vía de recuento de fuerzas, votarán a Ramón Casanellas.

MANIFESTACIONES DE PEDREGAL

El ex ministro señor Pedregal ha manifestado, hablando con un periodista, que en el acto de prometer en su cargo de consejero de Estado no se ocupó para nada de los juramentos en esta clase de actos y que lo dicho por "El Debate" revela la mala fe de este diario.

Yo dije—ha dicho el señor Pedregal—que no juraba el cargo, haciendo uso de un derecho que me conceden las leyes.

El señor Pedregal ha confirmado su alusión a la ilegalidad de que dieran posesión de los cargos a los ex ministros de la Dictadura.

Creo muy anticuado el sistema de los juramentos y recuerdo que una personalidad encasillada en la Constitución no tuvo inconveniente en faltar al juramento prestado, diciendo que dejaba de cumplirlo en bien de la patria.

También ha elogiado el señor Pedregal los procedimientos de los republicanos de esta época, y ha dicho que no quieren nada por la tremenda, pues prefieren el triunfo del pensamiento antes que la violencia, y que acaso llegarán a triunfar si las barreras que obstaculizan su avance se derrumban.

¿SE ABSTENDRA EL SR. CAMBO?

BARCELONA. — Una personalidad de la intimidad del señor Cambó ha hecho las siguientes manifestaciones:

—El señor Cambó está muy agobiado estos días en que todo es confusión y desorientación. Lleva tres días con una nota que no sabe aún si la dará a la publicidad. Ha pensado incluso en la abstención electoral, pero no se decide a dar este paso.

La nota del señor Alba—añadió—, lanzada después de publicado el decreto de convocatoria, cuando ya no hay arreglo posible, ha sido un golpe certero, maestro. Así estamos todos los que vamos a las elecciones: sin entusiasmo y en espera de lo que ocurra.

DESPEDIDA AL SEÑOR MARTINEZ BARRIO

GIBRALTAR. — Ayer marchó a Marsella, a bordo del vapor "Mooltan", don Domingo Martínez Barrio, jefe del partido republicano de Sevilla. Se le dispensó una gran despedida, habiendo acudido a bordo numerosos correligionarios de Sevilla y otros puntos.

Momentos antes de zarpar el barco, el jefe del partido republicano de La Línea pronunció un breve discurso, diciendo:

—Compañero emigrado: No os produzca emoción la partida al dejar de ver tierra española. Levantad el espíritu y el corazón y confiad en que muy pronto volveréis a nuestra amada patria. Llevad a los compañeros de allí el consuelo de que otros españoles que se quedan aquí tienen su programa: libertad de los presos y reinetgro a la nación de los emigrados. Decidles también que si la otra República la trajeron las circunstancias, la nueva será impuesta por la voluntad de los españoles.

Luego, dirigiéndose a los oyentes, dijo:

—Ciudadanos: Hoy se cumple el gran principio. Las ideas no dividen: lo que separa es la conducta. Hoy todos estamos unidos, pues los constitucionalistas, los reformistas, los liberales, los republicanos y los socialistas han concertado un acuerdo inspirado en un gran ideal: el triunfo de un mínimo de dignidad nacional, y a su conjuro rodarán los obstáculos tradicionales y los mandarnes.

Se dieron diversos vivas, y hubo gran entusiasmo.

MACIA ABSTENCIONISTA

BRUSELAS, 12. — El coronel Maciá ha declarado de modo terminante que no tomará parte en las elecciones convocadas por el Gobierno del general Berenguer. (United Press).

LOS BERGAMINISTAS DIMITEN

MALAGA. — Como consecuencia de la carta publicada por el señor Bergamín en el periódico "La Crítica", sus amigos que desempeñan cargos públicos, han empezado a dimitir; uno de los que han dimitido es el alcalde.

EL PUEBLO HABLA

España comenta la nota de Alba. Ha hablado un político. Permítase hacerlo a un representante anónimo del pueblo, de la nación soberana.

Es nuestra voluntad ser respetuosos con la opinión ajena y analizarla objetivamente. Por lo tanto, y a pesar de albergar la inquebrantable convicción que el pensamiento humano, especialmente y sobre todo en ciertos hombres representativos de una clase social predominante y que han jugado papel preponderante en los destinos nacionales, está determinado y mediatizado por intereses incalculables como por un espiritualismo forjado en los notorios prejuicios, que son sus derivados, para ofrecer una garantía máxima de imparcialidad compatible con la humana naturaleza, es propósito nuestro admitir dicha nota como emanante de un hombre virgen, sin concomitancias con intereses sociales y con la libertad de opinión necesaria que requiere el ejercicio de la Política en un ser evadido de un medio ambiente enervador y recluso en "su torre de marfil".

Omitiendo voluntariamente de nuestra exégesis cuanto concierne a la nota aludida a señalamientos de hechos consumados, cuya forzosa calificación todos tenemos decretada en nuestra conciencia para eterno baldón de ignominia ante la posteridad y la historia de sus causantes y fautores, sentimiento motriz de imperiosos deberes ciudadanos a los que noblemente hemos atendido nuestras conductas, previa aceptación de todas sus consecuencias, engendradas en un voluntario sacrificio personal en holocausto a una muy alta, elevada y sublime causa, nos atendremos exclusivamente a las soluciones preconizadas.

Por orden de prelación, y en virtud de constituir el corolario de sus declaraciones de julio de 1930, consignaremos primeramente la democratización constitucional del Estado a la manera como funcionan las monarquías inglesa, belga y escandinavas.

Es de todo rigor científico no evadirse del medio ambiente, ni perderse en abstracciones. El caso concreto de España no es el de cualquiera de esos países europeos. Luchamos los españoles con un determinismo geográfico y cultural; quizás deducido uno del otro; clima y cultura, genio nativo, que no se presenta ni en iguales términos ni circunstancias que en los países aludidos.

Es anticientífico, antropológico y antipolítico preconizar soluciones genéricas abstractas, eludiendo u olvidando los fundamentos básicos y esenciales de nuestro problema español.

De archisabido se olvida que estamos los españoles en presencia de un caso evidente e innegable de divorcio insoluble centenario y hereditario del poder moderador y la nación.

Urge resolver este nudo gordiano que amenaza devorarnos.

Tiene España planteado su problema en los trágicos términos de una antinomia, irresoluble por la transacción, por un compromiso.

O la nación se hace dueña de sus propios destinos, y cabele la posibilidad de hallar el camino espinoso de su redención y regeneración—obsérvese que no incurrimos en el simplismo ideológico, antirreal, de solucionar favorablemente todos los problemas nacionales—políticos y sociales, o irremisiblemente nos hundimos transitoriamente como nación sojuzgada vergonzosamente, eliminando el normal proceso histórico evolutivo que en nuestro camino de perfección tenemos que recorrer si deseamos evitarnos, y a nuestros hijos, los riesgos sangrientos de los desproporcionados saltos en el devenir de las sociedades humanas.

La nación española debe recordar con memoria clarividente y deducir las lecciones históricas.

Del fondo de mi corazón y de las entrañas del alma me brotan los recuerdos sangrientos, vergonzosos, ominosos de las ininterrumpidas traiciones del rey felón Fernando VII, el Deseado, a quien ya se puede calificar, pues la historia le ha sentenciado para la eternidad, que hizo verter ríos de sangre inocente para atentar contra la Constitución que juró respetar y amparar.

Aquel rey Borbón cobarde que entregó la nación a las hordas napoleónicas, a la desgraciada y noble nación, a quien salvó el pueblo en gesta epopéica, en colaboración con algunos militares pundonorosos que con sacrificio de su vida desobedecieron el real mandato para seguir los impulsos de su corazón y los dictados de sus conciencias; aquel Borbón que ante el fracaso del golpe de Estado anticonstitucional por él dirigido desde el Palacio de Oriente y desde las balconadas del mismo al contemplar, trémulo de pavor y espantoso de falacia, la desbandada de la Guardia Real derrotada por el pueblo madrileño, encarnado en los milicianos, les chillaba "duro con ellos, no dejéis uno con vida"; aquel Borbón que cometió la infamia de hacer invadir España por los cien mil hijos de San Luis para derrocar definitivamente la odiada Constitución jurada; aquel Borbón que entronizó el poder personal, el pretorianismo y el pronunciamiento en nuestra España.

Hubiere sido por aquel Borbón respetada la más liberal y democrática Constitución a la inglesa, la escandinava o la belga?

Ha transcurrido un siglo, es verdad. Pero ha sido conculcada también la Constitución vigente.

Ha podido darse nuevamente en nuestra patria otro pronunciamiento. Ha sido hollada también España por otro tercio extranjero.

La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos

El problema sigue inmutable: Constitución jurada, amplia, democrática, humana, europea—sin ninguna garantía, sino nominal, de ser aún una vez más violada por otro futuro "pronunciamiento", quizás en gestación—, o la nación soberana, dueña de sus destinos y tan sólo preocupada por buscar el mejor exponente legal de libertad política, de derecho humano, de justicia social.

¡Esa es la cuestión! España debe decidirla, legalmente, si es posible, y todo induce a creer lo contrario, o revolucionariamente, según lo prescribe una fatalidad histórica.

(Seguirá.)

R. A.

11-2-31.

Refugiados españoles en Hendaya obligados a internarse

El comisario de Policía de Hendaya llamó ayer a su despacho a los refugiados en aquella localidad fronteriza, don Indalecio Prieto, don César Falcón, don Hilario Ayuso y don Antonio Linazasoro, dándoles cuenta de haber recibido una orden terminante del Gobierno de Francia para que "sans delai" (sin dilación) partieran hacia el Norte de la República, a una localidad que debían señalar en el momento. Como la orden era inesperada por los refugiados, hicieron comprender al representante de la autoridad francesa que no recordaban al detalle el mapa de la República para decidir el punto al que se dirigirían.

La orden era, además, de que debían dirigirse al Departamento del Loira, sin pasar por el Departamento del Sena.

Los refugiados no hicieron la menor protesta ni resistencia a cumplimentar la orden del Gobierno francés, pidiendo únicamente que se les permitiera aplazar su salida al día de hoy, ya que han de prepararse y señalar la localidad adonde se dirijan.

La petición de nuestros queridos compatriotas fué atendida, con la condición de que partan a la localidad que ellos designen antes de las cuatro de la tarde de hoy.

Probablemente los cuatro refugiados se trasladarán a Alemania o Bélgica.

La noticia causó sensación al ser conocida en Irún y en nuestra ciudad.

Los republicanos de la ciudad fronteriza cursaron, apenas tener conocimiento de esta orden que aleja a los compatriotas, un telegrama de protesta al presidente de la República francesa invocando los lazos de amistad francoespañola.

El domingo, en la Diputación

La asamblea de usuarios del puerto de Pasajes

Se aproxima la fecha del domingo, día 15, señalada para la celebración en el Palacio de la Diputación de esta magna asamblea de fuerzas vivas mercantiles e industriales, en la que por feliz iniciativa va a manifestarse la provincia entera, en forma práctica y oportuna, a favor de su más preciada fuente de riqueza: el puerto de Pasajes.

Hemos pulsado a los elementos interesados y hemos visto con verdadera complacencia que no puede ser mayor el entusiasmo que existe, pues todos ellos, con unanimidad absoluta, sienten vehementes deseos de acudir a la asamblea y de coadyuvar con su presencia a la mayor brillantez y resonancia de tan simpático movimiento.

No dudamos, pues, que la consecuencia de esta importantísima reunión ha de ser de positivos y eficaces resultados para la realización del vasto plan de obras de tan urgente necesidad para el puerto de Pasajes.

Es conveniente, por tanto, que aquellos que por una u otra causa no hubiesen recibido invitación para el acto, que debe interesar por igual a todos los guipuzcoanos, se consideren invitados y acudan a la Diputación, a las once y media de la mañana del domingo, para confirmar con su presencia el alto interés que les inspira el porvenir de nuestro gran puerto.

Periodista en libertad

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

Ayer fué puesto en libertad el periodista redactor de la Agencia Fabra don Francisco Galán, que fué detenido el martes cuando salía de la Agencia por haberle sido ocupada una hoja clandestina.

Los estrenos en Madrid

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

En el teatro Lara se estrenó ayer la comedia en tres actos, original de Serrano Anguita, "Tierra en los ojos". La obra gustó.

En el teatro Fingearral se estrenó la zarzuela en dos actos y varios cuadros titulada "Los pícaros estudiantes", letra de Alberto Casañal y Pedro Galán y música del maestro Mediavilla. Obtuvo gran éxito.

Crónica alavesa

Se ha restablecido el Juzgado de Amurrio

Se reunió la Permanente despachando asuntos de trámite. - Robos y denuncias. - En el Gobierno civil Los drogueros cierran

(POR TELEFONO)

Vitoria, 12.

EL JUZGADO DE AMURRIO

Al ser restablecido el Juzgado de Amurrio, ha quedado restablecida igualmente la cárcel de aquel partido, siendo nombrado jefe de la misma, don Rafael Rodríguez García, que hasta ahora desempeñaba igual cargo en Sedano (Burgos).

LA NUEVA CENTRAL TELEFONICA

El nuevo edificio construido para central telefónica en la calle del General Alava, se cree que estará terminado para fines del mes de abril. Actualmente se trabaja en la instalación de estaciones y material inherente.

EN EL AYUNTAMIENTO

Celebró reunión la Comisión municipal Permanente, dándose cuenta de un escrito de don Genaro Bajo y familia, expresando su gratitud por el acuerdo que adoptó el Ayuntamiento, de dar el nombre de su padre a un grupo escolar.

El alcalde dió cuenta de haber terminado los ejercicios de oposición a las seis plazas vacantes de oficiales. Para hacer efectivos los nombramientos se esperaba a que terminase el período electoral.

Leyóse un dictamen de la Comisión de Fomento, sobre la instancia de donña Emilia Quintana, que pide una prórroga para desalojar su casa de la plaza de Bilbao, edificio que está destinado a su derribo, para el plan de construcción de la Caja de Ahorros. Se acordó concederle un mes, sin que esto suponga precedente.

El alcalde ha sido invitado por el presidente de la Diputación a la asamblea que se celebrará el día 20, para tratar del importante asunto Vitoria-Mecidialde.

Han sido remitidas al Ayuntamiento las pruebas de aguas del Gorgea, que se envían para su análisis al Instituto de Higiene Alfonso XIII. El análisis de dichas muestras es satisfactorio, pero como el alcalde no se considera perito, se acordó que pasen a informe de la Comisión especial.

MERCADO SEMANAL

Se celebró con mucha animación el mercado semanal. Hubo abundancia de patatas, que se vendieron a 25 y 33 céntimos el kilo. El maíz se vendió a ochenta reales la fanega. El mercado triguero, paralizado a causa de los centros de contratación.

En la de Abastos, el besugo se vendió a 3 y 3'5 el kilo; la merluza a 6 pesetas; la sardina a 2'20, y las angulas a seis pesetas el kilo. Los huevos a 3 pesetas la docena. Hubo poca verdura y cara.

EN LA AUDIENCIA

Se vió la causa seguida contra Teodoro Aparicio, por el delito de desobediencia. El fiscal pidió para el encausado la pena de tres meses de reclusión, y el abogado defensor la absolución.

La Sala ha dictado sentencia condenando a Saturnino Soto, por el delito de robo, a cuatro años de reclusión.

A Benito Resa, por el delito de lesiones graves, a cuatro meses, y a Félix Ruiz, por lesiones leves, a dos meses y un día.

DENUNCIAS Y SUCEOS

El soldado del regimiento de Cuenca, Manuel Fernández, ha denunciado que hace unos dos meses depositó en una tienda de la calle de Zapatería, donde la había adquirido, una maleta, en la que guardó ropas y calzado. Al ir a recogerla le manifestaron que había sido entregada a un individuo que fué en nombre del soldado.

Leandro Ruiz ha denunciado a Felipe Hidalgo, al que hospedó en su casa, y que ha desaparecido llevándose un traje nuevo y varios objetos, además de dejar pendiente una cuenta de hospedaje.

En la cuesta del alto de Ayurdi se incendió la camioneta de la matrícula de Madrid, 20.220, que quedó destruida. El vehículo lo conducía Angel García, que resultó con el traje destruido al alcanzarle las llamas, sin que él sufriera quemaduras.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador dió que le había visitado el dueño del taller de carrocería, señor Urbina, en cuyo taller se dió que había sido despedido un obrero asociado. El señor Urbina manifestó que no había tal despido, sino que el obrero no se presentó el lunes al trabajo.

Añadió que sería admitido si se presentaba al trabajo.

El Patronato Nacional del Turismo ha enviado un telegrama al gobernador, pidiéndole que señalara una persona de confianza para representar a dicho organismo en la ciudad. El gobernador designó a don Luis Alfaro.

LOS DROGUEROS

El gremio de drogueros ha hecho público por medio de la Prensa, que el día 13, a las once de la mañana se cerrarán los establecimientos, adhiriéndose con esta medida al acuerdo adoptado por la Federación Nacional de drogueros, como protesta por no concedérseles la venta de especialidades farmacéuticas que no requieran receta.

Talleres de Imprenta, Encuadernación y Fotograbado de LA VOZ DE GUIPUZCOA
Rapidez y esmero en los trabajos

Noticias de Zaragoza

Las derechas quieren ir unidas

Noticias taurinas.-Un juicio contradictorio.-Una riña y un accidente

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 12, (11 H.)

JUICIO CONTRADICTORIO

En la orden general de la plaza se ha publicado una orden del capitán general para que se proceda a la apertura de juicio contradictorio para ver de conceder la laureada de San Fernando al sargento de la Guardia civil que murió en Jaca con motivo del movimiento de diciembre.

UNA RIÑA

En el barrio de San Juan y por cuestiones de arrendamiento, rifieron los vecinos Angel López, Mariano Ruberte y Clemente Ruberte, que se acometieron con palos, piedras y horcas de hierro. Los tres resultaron con lesiones de pronóstico reservado.

TAURINAS

El empresario de toros don Eduardo Pagés que ha estado unas horas en Zaragoza, ha dicho que para la próxima temporada habrá los siguientes festejos taurinos:

El día de Pascua de Resurrección, una corrida de toros alternando mano a mano Lalandia y Manolo Bienvenida, con ganado de Albaserrada. El día 24 de mayo, corrida de toros de la Beneficencia. Actuarán Solórzano, Domingo Ortega y otro a designar con ganado de Vicente Martínez.

Además, durante la primavera habrá diez o doce novilladas, en las que tomarán parte Luciano Contreras, Lázaro Obón, Alfredo Corrochano, Carnicerito de Méjico, Joseito de la Cal, Paco Cester y otros de primera fila. Los novillos serán de Clairac, Esteban Hernández, Padilla, Pérez Tabernero, duques de Tovar, otras ganaderías de renombre.

En las ferias del Pilar habrá cuatro o cinco corridas de toros. Los bichos serán de Coquilla, Muruve, Graciliano Pérez Tabernero y Miura. Tomarán parte los «ases» del toreo.

LAS DERECHAS DE ZARAGOZA

Esta noche se han reunido los elementos derechistas de Zaragoza. A la reunión han asistido representantes de todas las ramas de la derecha, y se han ocupado de las próximas elecciones y de la designación de candidatos. Las derechas encaminan sus gestiones a conseguir que no haya lucha entre ellas.

ARROLLADO POR UN AUTO

A primera hora de la noche, en la calle de Cerdán, fué arrollado por un automóvil el niño de cuatro años Mario Molé, que resultó con importantes lesiones. Ingresó en el hospital.

La vida oficial

La Unión General de Patronos

El ministro y los ferroviarios

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

ANUNCIO DE OPOSICIONES

En el Ministerio de Economía se facilitó ayer por la mañana una nota anunciando para el lunes las oposiciones a las plazas vacantes de auxiliares del Ministerio correspondientes a la Dirección General de Comercio.

LOS INGENIEROS AGRONOMOS

Ayer al mediodía la Asociación Nacional de Ingenieros Agrónomos celebró su banquete anual, que este año ha sido dedicado como homenaje al ministro de Economía.

Al banquete asistió también el ministro de Hacienda.

El señor Rodríguez Viguí pronunció un discurso dando las gracias por el homenaje y prometiendo seguir laborando por el desarrollo de la Agricultura, cuya importancia en la economía nacional puso de manifiesto.

Hoy, viernes, se inaugurará la Asamblea de los Ingenieros agrónomos.

LOS SALARIOS DE LOS FERROVIARIOS. El ministro de Fomento, al salir del Ministerio del Ejército, habló anoche con los periodistas, que le interrogaron acerca de si había ultimado ya el dictamen dando solución definitiva al asunto del aumento de los salarios de los ferroviarios. Y el señor Fomento contestó:

—No está aún ultimado, pero sí muy avanzado. No será llevado al próximo Consejo, pues acerca del particular informé ayer, en líneas generales, a mis compañeros y a los que me entregué unas copias.

—¿Quedará mañana resuelto el asunto?

—No lo sé, aunque puedo que sí.

LA UNION GENERAL DE PATRONOS

En el local de la Sociedad de Defensa Militar y Patronal se celebró ayer la asamblea convocada por la Unión General de Patronos. Asistieron muchos representantes de patronos y presidió el presidente de la Unión general, don Manuel Castellanos, quien manifestó que en la asamblea se tratará de la necesidad de que se reformen las leyes sobre organización corporativa y los alquileres.

Luego hicieron uso de la palabra varios delegados, y todos ellos se mostraron partidarios de que dichas leyes sean reformadas o suprimidas.

En la sesión de la tarde se leyó una carta de la Patronal de Zaragoza, que se muestra partidaria de que se mantenga la actual organización corporativa.

Información general extranjera

Se teme que los nacional-socialistas intenten un golpe de Estado en Alemania

Se reanuda el trabajo en las hilaturas británicas. - Los Estados Unidos tienen colocados en Europa 17.528 millones de dólares

LOS PRESTAMOS A ALEMANIA
BERLIN, 12.—Una información que se asegura procede de centro bien informado, dice que el anticipo de fondos sobre las acciones privilegiadas de los ferrocarriles del Estado alemán que negociaba el ministerio de Hacienda es cosa ya conseguida por haber dado ayer su adhesión al grupo de Bancos franceses e ingleses cuyas firmas faltaban. La importancia de la operación reside menos en la cantidad de dinero, pues no son más que 130 millones de marcos, que en el hecho de que financieros ingleses y franceses participen en el asunto, pues demuestra que el extranjero vuelve a tener confianza en Alemania.

LAS DIFICULTADES ECONOMICAS BRITANICAS
LONDRES, 12.—Como el ministro de Hacienda declaró ayer en la Cámara de los Comunes que era preciso realizar sacrificios para hacer frente a la difícil situación del tesoro británico y como añadió que los ministros están dispuestos a que sean reducidos sus sueldos, se cree que el Gobierno propondrá una reducción general en los sueldos de todos los empleados del Estado.

Los centros obreros laboristas y sindicalistas temen que semejante declaración del ministro de Hacienda anime al elemento patronal a insistir en la reducción de jornales en ciertos ramos de la industria nacional.

LA LEY "SECA"
NUEVA YORK, 12.—Ochenta y tres estudiantes de la Universidad del Estado de Michigan han sido encarcelados por haberse encontrado en sus habitaciones gran cantidad de bebidas alcohólicas.

EDISON TIENE 84 AÑOS
PORT MYER, 12.—Ayer celebró el sabio Edison el 84.º aniversario de su nacimiento, y con tal motivo recibió un número extraordinario de visitas y de telegramas y cartas de felicitación.

Varios periodistas hicieron preguntas a Edison y éste se negó a responder a las referentes a cuáles eran, a su juicio, los cinco hombres más ilustres del mundo y a qué pensaba del problema del paro forzoso.

Edison manifestó que el régimen del presidente Hoover es altamente provechoso para los Estados Unidos y afirmó que éstos reconocerán su prosperidad de antaño antes de que transcurran tres años.

Acercas de la proyectada Federación europea dijo Edison que el éxito del proyecto depende de una buena comprensión de las naciones del viejo continente.

De Mussolini dijo que lo consideraba hombre de una gran capacidad ejecutiva.

FINAL DE UN "LOC-OUT" EN LA GRAN BRETAÑA

MANCHESTER, 12.—Siete mil obreros de las hilaturas de algodón de Skipton reanudarán mañana el trabajo en las antiguas condiciones en vista de que la Asociación patronal de Skipton ha retirado la orden de "lock-out" que tenía cerrados los talleres desde el día primero del mes corriente.

Cuatro hilaturas de Leigh han reanudado el trabajo después de un cierre de dos semanas. Estas hilaturas emplean 1.600 obreros.

ASESINATO DE UN CAPITAN FRANCÉS

PAPEETE (Tahiti) 12.—El vapor francés "Ville de Verdun", que se dirigía de Numea a Dunkerque ha hecho escala en las islas Marquesas por haber sido asesinado su capitán por el sobrecargo.

UN PADRE FERROZ

BERLIN, 12.—En Eligoth un hombre de 72 años que padece monomanía religiosa ha tenido durante tres años encerradas en una jaula a sus tres hijas, que tienen 28 años una, 39 otra y 40 la otra, para ponerlas al abrigo de toda tentación.

Cuando la Policía libró a las pobres mujeres éstas se encontraban en un estado de suciedad terrible y parecían esqueletos.

La Policía tuvo que realizar serios esfuerzos para dominar al anciano que pretendía oponerse, armado de una hacha, a que fuesen libertadas sus hijas.

EL DINERO DE LOS ESTADOS UNIDOS

NUEVA YORK, 12.—Según un informe de la Asociación de política extranjera los Estados Unidos tienen colocados en Europa, sin contar las deudas de guerra, 17.528 millones de dólares.

TEMPESTAD EN EL CANAL DE LA MANCHA

LONDRES, 12.—Ayer por la tarde se desencadenó una tempestad en el canal de la Mancha, que dificultó grandemente la navegación. Las olas tenían diez y más metros de alto y la velocidad del viento pasó de cien kilómetros por hora.

LA CONFIANZA EN EL DOCTOR CURTIUS

BERLIN, 12.—El Reichstag rechazó ayer, por 255 votos contra 87, una moción de censura presentada contra el ministro de Negocios extranjeros, doctor Curtius.

QUE PRETENDEN LOS "RACISTAS"?

BERLIN, 12.—La sensacional retirada del Reichstag de los diputados nacionalistas, agrarios ha hecho que reine la calma en las Comisiones y en el salón de sesiones, pero son muchos los que se muestran inquietos por esta retirada de más de 150 diputados.

Son también muchos los que se preguntan si es que los nacional-socialistas van a intentar un golpe de Estado y recuerdan que cuentan con diez millones de electores.

Otros aseguran que los nacional-socialistas tienen de su parte a los soldados y oficiales subalternos de la Reichswehr, pero en cambio los jefes del Ejército no están dispuestos a recibir órdenes de los racistas, y por esto es por lo que los nacional-socialistas vacilan en afrontar los azares de un golpe de Estado.

Los diputados nacional-socialistas irán a sus respectivos distritos para preparar una campaña de violenta agitación en toda Alemania.

LA T. S. H. DE LA CIUDAD DEL VATICANO
CIUDAD DEL VATICANO, 12.—Ha sido inaugurada con gran solemnidad la estación de T. S. H. de la Ciudad del Vaticano. El Papa fué recibido por el célebre inventor Marconi y por el director de la estación de T. S. H., padre Francheschi. Su Santidad hizo las señales de llamada de la estación y después fué a la sala de micrófonos y pronunció su anunciada alocución en latín, que fué radiada al mundo entero.

Luego se dirigió el Papa a la Academia de Ciencias del Vaticano, donde el inventor Marconi pronunció un discurso. El Pontífice contestó a este discurso haciendo un cumplido elogio del célebre inventor y diciendo que daba gracias a Dios por haberle

permitido vivir tiempo bastante para presenciar tantas maravillas en el terreno de la Ciencia. (United Press).

EL VIAJE DEL PRINCIPE DE GALES

LIMA, 12.—El príncipe de Gales y su hermano el príncipe Jorge, visitaron hoy cuanto de notable tiene la ciudad.

Por la noche asistieron al banquete y baile que la Legación británica da en su honor y en el del presidente de la república, señor Sánchez Cerro.

Los príncipes permanecerán en Lima hasta el próximo domingo y ese día saldrán en aeroplano con dirección a Arequipa. (United Press).

EL PLAN YOUNG

BERLIN, 12.—En la sesión celebrada hoy por el Reichstag, varios diputados socialistas y del bloque gubernamental han apoyado una moción pidiendo que se negocie por el Gobierno alemán la revisión del plan Young de reparaciones. (United Press).

BUQUE ENCALLADO

VERACRUZ, 12.—A la entrada del puerto ha encallado el vapor alemán "Muenster", que lleva carga y pasaje. Se cree que podrá ponerse a flote. (United Press).

LA REORGANIZACION DEL BANCO NACIONAL ARGENTINO

BUENOS AIRES, 12.—Ha llegado el doctor Schilling, uno de los peritos del Reichsbank, que viene a colaborar en la reorganización de la administración del Banco nacional. (United Press).

Después de los sucesos

Los presos políticos reciben infinitas manifestaciones de adhesión
Un régimen severo.—¿Harán la huelga del hambre los presos gubernativos?—El Cuerpo de Prisiones

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

PIDEN A DON ALFONSO LA LIBERTAD DE LOS PRESOS

Ayer al mediodía, don Alfonso recibió en audiencia, a una representación de las fuerzas vivas de Jaca. Los comisionados, entre los cuales figuraba el obispo y el alcalde de aquella ciudad, solicitaron de don Alfonso que, sin menoscabo de la justicia, se conceda la libertad provisional a los vecinos de Jaca, que se hallan presos a raíz de los sucesos de diciembre último.

Don Alfonso prometió trasladar la petición al Gobierno y ofreció un criterio de benevolencia.

LAS ADHESIONES DECIDIDAS POR LOS PRESOS POLITICOS

Se calcula que pasan de 670.000 las adhesiones recibidas durante el miércoles por los presos políticos que se hallan en la Cárcel Modelo de Madrid.

Ayer por la mañana, se recibieron 400 telefonemas y telegramas y muchas tarjetas. En los dos últimos días, cada preso ha recibido más de 200 cartas. En algunas que ha recibido el señor Alcalá Zamora, se le denomina presidente de la República.

Entre los telefonemas y telegramas recibidos por los presos, hay algunos muy curiosos. Uno de ellos dice: «Los cobardes de fuera felicitan a los valientes de dentro.»

UNA MEDALLA PARA LA HIJA DE GARCIA HERNANDEZ

Una señorita de Huesca ha enviado al señor Alcalá Zamora, dentro de una carta, una preciosa medalla destinada, como recuerdo, a la hija del infortunado capitán García Hernández.

EL REGIMEN DE VISITAS A LOS PRESOS

El nuevo régimen de visitas que se aplica a los presos políticos, prohíbe a los visitantes qued urante la visita pasen de una celda a otra. También prohíbe a los presos políticos qued urante las visitas pasen a las celdas de sus compañeros.

HARAN LA HUELGA DEL HAMBRE

Los presos gubernativos que se hallan en la cárcel de Madrid, a raíz de los sucesos de diciembre, anuncian que hoy o mañana

iniciarán la huelga del hambre como protesta contra la situación en que se hallan.

DESPUES DE UNAS PALABRAS DEL DIRECTOR DE LA CARCEL

Entre el personal de Cárcel Modelo de Madrid, parece ser que han causado pésima impresión las manifestaciones que se atribuyen al director de la Prisión, quien al parecer, dijo que recibía y cumplía órdenes directas del director general de Seguridad.

Parece ser que el personal de la cárcel ha elevado un escrito al director general de Prisiones. Este ha llamado al director de la cárcel, el cual dijo al director general que no dijo lo que se le atribuye y que sus palabras fueron mal interpretadas.

El Comercio durante el domingo de Carnaval

En la reunión celebrada ayer por la tarde en el Gobierno civil, por la Junta del Consejo provincial de la Delegación del Trabajo, se despacharon varios asuntos de trámite, acordándose conceder autorización al comercio para que el domingo, en jornada ordinaria, pueda vender artículos propios de estas fiestas.

La "libertad" de la Prensa

"El Liberal de Madrid", denunciado

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

El gobernador civil manifestó a los periodistas que había enviado al fiscal el número de "El Liberal", de Madrid, de ayer, que dicha autoridad lo había denunciado por un trabajo que considera punible.

PELETERIA THE - FOX - HENDAYA

Unica fábrica de la región
Se curten y tñen toda clase de
Peletería fina.

Con motivo de la baja,
— GRANDES OCASIONES —

DROGUERIAS ABIERTAS

JUAN ZABALA	Miracruz, 8	San Sebastián
GASTO MATILLA	Mayor, 13	San Sebastián
ENRIQUE DIEZ MONTERO	Prim, esq. Larramendi	San Sebastián
JUAN BRONTE		Tolosa
BERNARDINO ELOSEGUI		Tolosa
LUIS ZABALA		Vergara
ANTONIO BERNEDO		Fuenterrabia
VIUDA DE ARISTEGUI		Irún
FERMIN ZARAGÜETA		Irún
T. D. PEREZ ENCISO		Irún
JAUREGUI HERMANOS		Villafranca de Oria

Los asuntos sociales

El conflicto de los tipógrafos madrileños ha terminado por ahora

En Cádiz continúa la huelga general y los incidentes

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

LOS TIPOGRAFOS MADRILEÑOS

En el Cine Pardiñas celebraron ayer asamblea los obreros tipógrafos madrileños que se hallan en huelga hace ya varias semanas.

Los delegados que forman parte de la Comisión mixta dieron cuenta de sus gestiones y manifestaron que la fórmula del aumento del veintuno por ciento para los aprendices y de 150 pesetas para los oficiales le aceptaron por estimarlo pertinente y porque tiene carácter meramente transitorio, hasta que el ministro del Trabajo resuelva definitivamente el pleito.

Aunque la fórmula no satisfizo por completo a la asamblea, fué aprobada por mayoría de votos.

A última hora se reunieron los representantes de los obreros y patronos para ultimar detalles.

LA HUELGA GENERAL DE CADIZ

CADIZ.—Ayer se acentuó el paro en todos los ramos, excepto en los de panadería y tabblajeros.

Los huelguistas irrumpieron en los mercados ejerciendo coacciones y los vendedores cerraron sus puestos.

Los primeros tranvías que salieron por la mañana fueron apedreados y el servicio se suspendió. La fuerza pública dió varias cargas para disolver los grupos que apedreaban los tranvías.

Luego los huelguistas invitaron a cerrar los comercios. Muchos dueños se negaron a cerrar y entonces los grupos apedrearon los escaparates, rompiendo las lunas.

A media tarde se restableció la circulación de tranvías en las afueras. Los huelguistas apedrearon algunos coches y los guardias que iban en las plataformas hicieron varios disparos poniendo en fuga a los grupos.

En las afueras un grupo sostuvo una reyerta con el dueño de una tienda de ultramarinos que se negaba al cierre del establecimiento. Resultaron heridos de piedra el dueño de la tienda, un dependiente y un niño de trece años.

Contestando a los drogueros

Sin perjuicio de que la Unión Farmacéutica Nacional, entidad oficial en la que están federados todos los Colegios Oficiales de Farmacéuticos de todas las provincias de España, replique al escrito que a la opinión ha dirigido la Federación Nacional de Drogueros de España, el de Guipúzcoa, anticipándose a contestar brevemente al mismo, se limita a manifestar:

1.º Su protesta más enérgica por las manifestaciones tendenciosas unas e inexactas otras que se consignan en el mismo.

2.º Que las Ordenanzas de Farmacia se hicieron a instancias de una Comisión técnica, y en ella se dispone, como es natural, que todo lo que es medicamento es de exclusivo despacho en las farmacias.

3.º Que estas disposiciones fueron modificadas por el señor Martínez Anido sin asesoramiento técnico.

4.º Que las últimas disposiciones de que tanto protestan los drogueros han sido promulgadas como consecuencia del dictamen de la Comisión nombrada por el Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación e integrada por los presidentes de la Unión Farmacéutica Nacional, del Colegio Farmacéutico de Barcelona, del Colegio Médico de Madrid, de la Unión Nacional de Laboratorios Químicos Farmacéuticos, de la Especialidad Farmacéutica y del Gremio de Drogueros, presidida por el director de Sanidad, todos los cuales, a excepción del representante de los drogueros, emitieron un dictamen que ha dado lugar a dichas disposiciones.

5.º Que pretender soliviantar la opinión pública manifestando que serán elevados los precios de los medicamentos, es completamente ridículo, y bien lo saben ellos, desde el momento que por real orden de 21 de abril de 1928 todas las especialidades españolas y casi todas las extranjeras llevan el precio de venta obligatorio, tanto para los farmacéuticos como ha sido hasta el presente para los drogueros, marcado por su autor y aceptado en la Dirección General de Sanidad del Reino, estando obligado a comunicar todo cambio de precio, salvo algunas extranjeras autorizadas por las variaciones del cambio de moneda.

6.º Que el farmacéutico no ejerce ningún monopolio, sino el derecho que le conceden las leyes previos estudios que le ha exigido el Estado, sancionados con un título académico, como el del médico, abogado, etc.

7.º Es verdaderamente peregrino que los drogueros consideren un monopolio el que el farmacéutico despache especialidades farmacéuticas y no lo estimen así si se extiende a ellos ese "privilegio", y en cambio se opongan a que lo vendan establecimientos de ultramarinos y comercio en general, lugares aquéllos en todo caso más adecuados para la venta de estos productos, puesto que sus propietarios tienen los mismos conocimientos y aptitudes que ellos.

Por el Colegio Oficial de Farmacéuticos de Guipúzcoa.—El presidente, Melchor Balda.—El secretario, José Cuevas.

Tribuna libre

Contestando a dos cartas euzkéricas de "Euzkadi"

Nuestro querido colaborador, Xanti de Meabe, nos envía, con ruego de publicación, la siguiente carta, escrita en euskera vizcaína que le ha remitido a "Artibay", pseudónimo usado por el joven presidente de la Junta Municipal del Partido Nacionalista Vasco, de Ondárroa. Dice así dicha carta:

"Ondaru'tik.

Artibai'ri.

Itz batzuk bakarrik neure lagun ona. Esaten dozu LA VOZ DE GUIPUZCOA izparingia ez dala izan len eta orain bez abertzalia. Ori egia izango da. Baina ori gauza bat da; eta bezte gauza bat, neuk izparingi oretantxe eusko-abertzaleasunaren alde egin gura dodana. Neure uztoko baru baruen gordetarik daukadazan egjak ezateko ingi danak dira onak, eta oblaguak zartan, gure gauzetan, oizak diranak.

Eztatik zeuen eztabaldakin apurtzen edo konpontzen zabilzen LA VOZ ek: baina neu, badakit, konpontzeko azuagaz nabillana. Orixe be bezte gauza bat da: eta egia.

Neuk idatzen dot izten daben lekuan. ¡Baita ormetan be! Eztot idatzen "Euzkadi"n zigur nagolako ezdetela izango baimenik biardoten azkatasunagaz idatzeko; eta ni eznazez jayo ifloren otzeña izateko, nalyagotot izparingi arerijuan idatziz azkatasunagaz, lokariagaz korapilotuta aberkoyan baño.

Artibay maitea: gatzia zara ondifo; oregaitik ezdaukazu zeu jayo bafio lenagoko euzko abertzale azkoren barrikik, Ulazia Fantzeska, Sarasqueta tar Kepa, eta Gazkue (giputz jakintzuba) eta Mintegi, Amorobietara (bijak lidra), eta bezte ako, "Azkatasuna" (?) eta "Euskalduna" azteroko izparingietan idatzit, eta euren uztia aberijaren alde erakutzi obanak; onetarikoz batzuk benekato ezkeretarak. Zuk badatzu neuzag Donostia'n eta Zarauz, en ikusi dozulako zelako beratasuna dagon ezker-abertzalien artian, eta bardin diakizu gure eta zeuen artian be bay abertzale banetakuak dagozala lan guran aberijaren alde eta pikatz geyago ezkatuta katolikotazuneko jabetasun zoketatik.

Ameriketetan be, neuk ikusija, ezkerit azko dagoz euzko artian.

Neuk uziedot zeure baimenagaz geure izparingi egunerokua biarlitzakela izan abertzale danentzat, marguari begiratu barik, alkaraganako biar dan itzal edo erespetuagaz, Jaun-Golkuaeren izen aundija mifetarik-mifera gauza txikijakin ibilli-barik, zortuteko biar dan bake ederra euzkotar guztien artian aberijaren onerako.

Danok dakije bijok zeintzuk garan. Zarra da aun. Jaraitubaneu zeuekin izango nitzan gixon zintzo eta andija. Berrogi eta gelago nabill idatzen, itzaldijak egiten, ukabladaku artzen eta emoten, eta abar geure aberija goratuaz, eta alabe, zeuk difozulez, ezerbe ezdakidala. Ori be egia da: eta zeure gana biurtu biarko dot zer bait jakiteko.

¡Ene Joshe!
buru andije
nok eukileke
zure siensiye.
¡Al Joshe!
¡Neure billobet!
Zeuk bezte eta
Salomón andije.

Au idatzen nagola irakuri dot zeure bigarren idaztija. Izki azko ipintzen dozu, azkenian ezateko "Aberri" ezala "Bizkaitarra" baño. ¡Neure buru txarra, izenak gogoratze! "Aberri" ezpazan "Bizkaitarra" izangozan, baina ezot uzte gixonari guzura difnok arantzuteko exbiara danik. Gogoratzenaz neure idazki edo artikuloz azkenekua, artez-kari nitzala, agertzuala "Agur" edo inguruan buruagaz, izki "cursiva" esaten jakonaz, eta "arte-rizko" batzuk idatzak biartian. Idazki onetan biotzeko azkenagura egin neuzon geure "Aberri" eri, edo (txarto esandot osterabe) edo "Bizkaitarra" aztekoari, eta gero edeztu eta goratu eguneroko jayo barijari. Alatzte edo millagrua da gogoratza neure buru txar onegaz (jamezetan ezpanabill on be!). Alatzte au dator eztaukatela aztula zelan Arroyo'tar Koldobika (G. b.) txalotu eta zorlondu nifun neure azkenagura eta ongiotzija polito egineben lanagaitik.

Zuretzako ezda gaitza izango, eta ezgutzen dotz idazki au biartzeko eta here ifeki edo "copla" bat biartzeko. Ordaindoku dotziz zeuk ordainduten dozuna "mekanografa" ri.

Azkenian asaten dozu guzturtija nazala (bigarren aldiz) esaten dodalako LA VOZ DE GUIPUZCOA, 1912, garilla'an 2'an Alderdiko "circular" ian ezdabela izentatzen Jaun-Golkua txindija ezkatze izparingi barija zortuteko, eta erantzuten dozu "circular" orek difioka: "Si quieres prestar el más señalado servicio a la santa causa de Jel..."

Ezkatik nundik ataradon ori, idaztero ori. Nik irakuri naban circular ori eguneroko "Euzkadi" n igaro dan Urtarillaren 27'an. Barriro be aztiro aztiro irakuri dot eta emondotzat bezte batzueri irakurtzeko, eta, difiotz, an ezdale agertzen ez Jaun-Golkorik ez Jel zeuk difiounik. Ondifo ez yat aztu irakurtzen. Eta orain zeuk esangodezu nordan guzturtija. Neu uzte dot oker zabiltzazela.

Neuk difion circular'an ezkatzen yako "nacionalista" guztuari eta bardin "conocidos del patriota" eta "simpatizantes" guztuari be. Eta neure uztex "nacionalista" dator "nación" dik, eta ez Jaun-Golkorik. Eta "nación" da be Rusia, Francia, Mexico, eta bezte batzuk Jaun-Golkua beren jaurbide'n ezatabillanak. Eta geure erijan eta China'n be bai abertzalia da bere aberija ma-

Celestino Sarobe, el eminente cantante de ópera, y además médico dice: "En ningún país hallé producto tan eficaz para la garganta y la tos como las Pastillas Crespo"

te eta beretizat egiten dabena, galdetu barik Mori Jaun Golkua, Mahoma, Buda, Confusio, Voltaire, Txinde Kipula edo bezte jautia maite dabben lenengo. Bat eta egun bidar esatendotzuz ez dala agertzen baster baten be Jaun-Golkua edo Jel'a, neug esaten dodan circularian.

Bi bidar esaten dozu guzturtija nazala, eta ikusten dozu zelan zuzen nabillen, eta eruki zaltut adizkide arintazun oregaz idatziz balarbadozu, kistat ona lez, eta euzkotar ona lez, okerune au zuzendukodazula argitalduaz "Euzkadi" n neure izena biurtuteko. Beztela eukiko dot eta artuko dot baimena ez gordeteko biardan lotzarik zeugaz.

Besakada bat. Eta ondo esaten dozu adizkide-tazun aundia dala, baina gelago abertzaletasuna; baina nik difiot bijak obetuago, eta bijak baktotzen "ondragaz".

Esta, agur, Josega maitea eta ondifo gatzia, agur estago leku gelago jaraituteko. ¡Gora Euzkadi, eta beren azkatasuna, eta beren semien azkatasuna be bai!

Meabe'tar Jagoba.

Ondarrea, 10 otzala 1931.

Desde Tolosa

A quien corresponda

El Centro Republicano de Tolosa, abierto el 17 de julio de 1910 y clausurado el 17 de diciembre de 1930 con motivo de la huelga general planteada en esta villa, continúa cerrado a pesar del decreto restableciendo las garantías constitucionales que el artículo 13 de la carta otorgada de 1876 reconoce, según reza dicho precepto, a todo español.

Para quien sepa mirar serenamente y con un poco de penetración este hecho que por su poca importancia aparente parece que no ha de tener alguna, aquí está reflejado todo el dramatismo por que la política española atraviesa en estos últimos tiempos. Porque si, a pesar de la supuesta vigencia de ese artículo 13 de la Constitución, puede darse la situación que se da con respecto al Centro Republicano de Tolosa, la calificación de carta otorgada que a aquella doy anteriormente no parece que pueda discutirse.

Cuando tras luengas luchas en España a todo lo largo del siglo XIX en pro de la Libertad y del reconocimiento de los derechos del ciudadano, se llega en sus postrimerías, una vez vencidos quienes no quieren no sólo reconocerlos, sino otorgarlos, a establecer una Constitución en la que se consigna el repetido artículo 13, nos encontramos con que el año de gracia de 1931 el poder que representa el Estado desconociendo, desconociendo su vigencia, es decir haciendo ver que no son derechos del ciudadano, sino concesiones del poder del Estado, o sea aceptando la teoría de los elementos facciosos que en aquellas luchas fueron vencidos, plantea el a la nación el problema que parecía resuelto hace 54 años, y que nos vuelve a colocar en la misma situación de lucha por la civilidad que en aquellos revueltos tiempos parecía ya definitivamente resuelta.

Por ello quienes propugnan por vivir en un régimen de civilidad, en un régimen de derecho público moderno en nuestra patria, ven con harto dolor que cuando en otros países esos problemas de derecho constituyente son cosa pasada, cosa resuelta hace ya tiempo, en el nuestro, aunque ello parezca increíble, toman carta de naturaleza, y precisamente suscitados por ese mismo Poder público que de tal forma los plantea.

Por eso yo, ciudadano español en este año de 1931, me dirijo a quien aquí representa a ese poder público y le pregunto: ¿es posible que, a pesar de la vigencia del artículo 13 de la Constitución española, pueda continuar clausurado el Centro Republicano de Tolosa?

La contestación que se dé a esta pregunta creo que interesa no sólo a quienes nuestra profesión de fe republicana nos tiene hace tiempo definidos en referencia al régimen vigente en nuestra patria, sino a aquellos que, siendo liberales y demócratas de buena fe, han podido alguna vez pensar que los sacrificios que sus antepasados en ideas hicieron, no fueron baldíos.

L. CASTRO CASAL.

Tolosa, 12 de febrero de 1931.

Bar Restaurant "El Chaval"

Fina decoración carnavalesca. Esta casa, durante los días domingo, lunes y martes de Carnaval y domingo de Piñata, obsequiará a todo cliente que tenga a bien honrar esta su casa con una espléndida bolsa de confeti, que acompañará a todo servicio. Una de estas bolsas tendrá un distintivo de un billete de toros, canjeable por un tendido de sombra para la próxima corrida de Pascua.

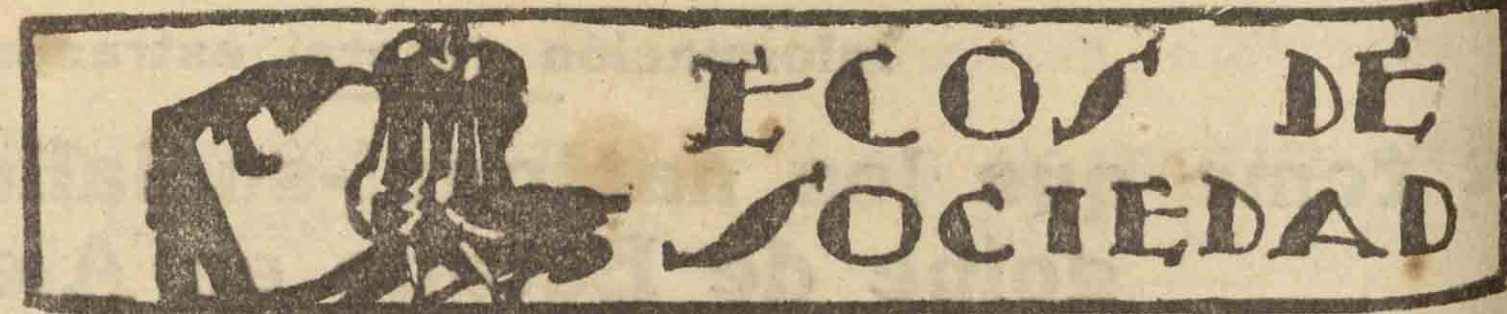
Sección restaurant. — Para todos los días de Carnaval habrá "menús" especiales, al precio de 5'50 en adelante.

MIRACRUZ, 25. : : : Teléfono 13-3-86.

Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos
SAN MARCIAL, número 26. 1.



Santoral

Viernes, 13 de febrero.—Santos Gregorio II, papa; Agabo, profeta; Lucinio, obispo; Policuto y Benigno.

Oros y ocasos.—El sol sale a las 7,12, pasa por el meridiano a las 12,29 y se pone a las 17,46.

La luna sale a las 5,4, pasa por el meridiano a las 9,19 y se pone a las 14,37.

Viajes

Vinieron de Pamplona don Celedonio Gallego y don Alberto Buscato.

MOTOKES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO - San Sebastián

Letras de luto

Ayer falleció, a los cuarenta y dos años de edad, don Joaquín Irurita Villanueva, a cuyos deudos expresamos nuestra cordial condolencia.

Hoy, viernes, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Ignacio solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Los funerales por el eterno descanso de

la finada se celebrarán hoy, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

Agradecimiento.—La familia de doña Teresa Elizondo Bengoechea, recientemente fallecida, y la señora viuda de Romero, en la imposibilidad de hacerlo personalmente nos ruegan que por mediación de estas líneas hagamos constar su más profundo agradecimiento a cuantas personas han asistido a la conducción y funerales, con motivo de tan irreparable pérdida, a tan luctuosos actos.

Asimismo reiteramos a su afligida familia y señora nuestra más sincera condolencia, y muy en particular a su viudo y apreciable amigo nuestro, don Teodoro Arrauz.

—Por cumplirse mañana el octavo aniversario de la muerte de don Ramón Luis de Camio y Cruzada, todas las misas que tal día se celebren en la iglesia parroquial de San Vicente serán aplicadas a su memoria.

Reiteramos a sus familiares nuestro sentido pésame.

—Ayer, a las cuatro de la tarde, fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de doña Josefa Anabitarte y Martiarena, a cuyos deudos reiteramos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Cuotas

Excedentes. Equipos sobre medida completo, 18 prendas, precios económicos. EASO, 4. — Teléfono, 11-8-02.

VICTOR HERAS.

LA GRAN SEMANA DE LA CONFECCION

LOS ALMACENES ALMEIDA

Calle MIRACRUZ, 6

Hoy y mañana últimos días de la liquidación

En vista del favor que nos ha dispensado el público, pondremos aún precios más baratos Trajes, Abrigos, Buzos, Bombachos y Jerssey, del precio que quieran - Sección de camisería muy económica

Enfermos del

ESTÓMAGO

después de muchos años de sufrimientos se han curado en poco tiempo con el famoso

Ellixir Estomacal SAIZ DE CARLOS

(STOMALIX)

Ensáyese un frasco y se notará pronto que el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curándose de seguir con su uso.

Vente: Principales farmacias del mundo.

LA VIDA EN VIZCAYA

Las Juntas señoriales carlistas presentarán candidatos

Según el gobernador de Vizcaya, la normalidad es completa. - Los actos republicanos del día 11, han pasado al fiscal. - Un buen legado al Hospital

(POR TELEFONO)

Bilbao, 12.

LAS ELECCIONES

Hoy se ha reunido la Junta señorial tradicionalista del partido de Durango, acordándose en la reunión presentar candidato propio por aquel distrito en las próximas elecciones, aunque no se ha designado ninguna persona.

Parece que en breve la Junta señorial de Bilbao se reunirá para lo mismo, y se dice que se adoptará el acuerdo de acudir a la lucha electoral.

LA BANDERA Y LOS VIVOS

Al recibir hoy a los periodistas el gobernador civil, les dió cuenta de haber enviado al fiscal una relación de los hechos desarrollados anoche en el Casino Republicano de Bilbao. El tener izada la bandera republicana y el haber vitoreado a Galán y a la República los concurrentes al acto, así como la forma de expresarse el señor don Ramón M. de Aldasoro para anunciar que se suspendía el acto, estima el señor Cabrera que constituyen actos delictivos, y por eso manda la relación al fiscal.

También ha enviado al fiscal, ordenándose en su recogida, el número de "El Liberal" publicado hoy, porque publica íntegro el manifiesto suscritos por el ex diputado liberal don Gregorio de Balparda y cuyo extracto publicábamos nosotros ayer.

Interrogado el gobernador sobre si le había sido previamente presentado ese documento, contestó afirmativamente, y que por consideración a la persona de Balparda le había acusado recibo, pero que había remitido un ejemplar, al haberse hecho público, al fiscal, por si encontraba algo delictivo.

Por su parte, el alcalde, señor Careaga, al hablar con los periodistas sobre las muchas personas que están renunciando a formar parte de las Mesas electorales, dijo que es tan elevado su número porque los nombramientos han recaído en personas de edad avanzada, incapaces por su ancianidad, por los achaques o por enfermedades, y otros por sus ocupaciones ineludibles.

VISTA SUSPENDIDA

Para hoy estaba anunciada la vista de la causa que se le instruyó al redactor de "El Liberal" don Luis de la Plaza por haber tomado taquígraficamente el discurso pronunciado por Indalecio Prieto en Castro Urdiales, pero la vista ha sido suspendida por la imposibilidad en que se encontraba de comparecer su defensor, el abogado señor Peire, que se encuentra detenido en prisiones militares.

UNA COZ EN EL VIENTRE

En la Casa de Socorro del Ensanche ha sido asistido Marcelino Alvarez, de 28 años, triputante del vapor "Gijón", que al descargar ganado en el muelle del Arsenal recibió una fuerte coz de una vaca, que le produjo una herida de pronóstico reservado en el vientre.

El comandante del puesto de Mifiones de Galdacano supo que noches pasadas se habían hecho varios disparos de arma de fuego. De las gestiones que ha practicado ha podido averiguar que los disparos los hizo con una escopeta, Felipe Madariaga, de 26 años, contra el balcón de la casa en que vive Miguel Guereño.

El autor de los disparos ha sido puesto a la disposición del juez.

UN INCENDIO

En una carpintería de la calle de San Roque se ha producido esta mañana un incendio, que adquirió proporciones bastante alarmantes.

Acudieron los bomberos y apagaron el fuego al cabo de media hora, no sin que se hubiera quemado el taller y parte de las escaleras de la casa.

El incendio fué provocado por unas chispas que se desprendieron del hornillo en que se calentaba la cola y que dieron fuego a las virutas.

UN FILANTROPO

El administrador del Hospital civil de Bilbao ha recibido una notificación en la que se declara al Hospital heredero universal del resto de los bienes, después de pagados los gastos y legado, de la fortuna de don José María de Urrutia y Galdames.

La cuantía líquida de esta fortuna se eleva a 700.000 pesetas, sin contar con los bienes que legatarios, al fallecer, dejó en Méjico, y que también es muy cuantiosa.

También se ha recibido en el Hospital un donativo de 25.000 pesetas de la testamentaria de doña Paulina Velarde, para sostener una cama a perpetuidad.

NIÑO HONRADO

Manuel Monje, un niño, se encontró en el Mercado de la Ribera dos mil pesetas, que se apresuró a entregar en el Ayuntamiento, donde poco después se presentó quien las había perdido.

Antes de devolver el dinero a su dueño, en la oficina correspondiente se descontaron doscientas pesetas, el diez por ciento que por ley correspondía percibir al niño honrado.

VISITA DE UN SANITARIO

Hoy ha pasado el día en Bilbao mister Hill, representante en España de la Fundación Rockefeller, a quien acompañaba el

doctor Pasqua, de la Escuela Nacional de Sanidad.

El objeto del viaje de mister Hill era conocer los servicios sanitarios de la provincia de Vizcaya, visitando, entre otros establecimientos, el Instituto provincial de Higiene, del que hizo muchos elogios.

LA PERMANENTE

Esta tarde ha celebrado la Permanente municipal su reunión de semana para despachar diversos asuntos, que fueron aprobados, entre ellos un informe al gobernador civil para que sea rebajado el precio del carbón al detall.

Luego habló un espontáneo para pedir al Ayuntamiento que se preocupe de dar trabajo a los obreros parados y que busque la forma de socorrerles mientras huelgan forzadamente.

PARA UNA ASAMBLEA

El presidente de la Sociedad "El Sitio" solicitará la necesaria autorización para que el día 25 del actual pueda reunirse la asamblea que no fué permitida anteriormente.

LA SUSCRIPCION

La suscripción abierta en favor de los presos y emigrados revolucionarios ha alcanzado hoy la suma de 2.301'75 pesetas.

En varios talleres de importancia se ha tomado el acuerdo entre los obreros de abrir colectas el sábado en el momento de cobrar. También han tomado acuerdo análogo otras Sociedades.

LA CRISIS

El periódico "La Tarde" publicaba una nota, según la cual el Gobierno estaba en crisis.

El gobernador ha facilitado una nota en la que dice que tal rumor o noticia carece de fundamento serio, que carece de base y que la normalidad es completa.

La "Perla del Océano"

En el único Salón de la ciudad, se celebrarán los tres días de Carnaval festivos de máscaras que han de resultar los acontecimientos más significados de estas fiestas tradicionales.

INFORMACION DE NAVARRA

En Navarra hay marejada electoral pero derechista

El vicepresidente de la Diputación fué mal interpretado, "a oído". - Una larga nota de éxitos. - La feria de Tafalla. - Choque de automóviles

(POR TELEFONO)

Pamplona, 12.

UNA RECTIFICACION

Se nos ha pedido una rectificación. El señor Gastón, vicepresidente de la Diputación Foral y Provincial de Navarra, al dar cuenta extraoficialmente de su gestión en Madrid no dijo que había recibido de don Valentín Gayarre y del general Sanjurjo ayuda «escasa», sino «eficacísima». Es natural que en aquella noche, tormentosa y atmosféricamente ruidosa, llegara a nuestros oídos una palabra por otra, trastrueque que cambiaba por completo el sentido de la frase; pero en las notas taquígráficas aparecía «escasa» y no «eficacísima». Sin embargo, como a nosotros no nos gusta ser terceros y no nos interesa mucho realmente, borramos de nuestras notas taquígráficas la palabra «escasa» y la sustituimos por «eficacísima», así en superlativo, achacando el error a nuestro mal oído. Al fin y a la postre no hemos sido los únicos que han dicho lo mismo que hemos visto en varios periódicos de diversas partes.

UNA NOTA DE LA DIPUTACION

El vicepresidente de la Diputación de Navarra, señor Gastón, ha facilitado hoy a la Prensa una nota extensísima, en la que se da amplia cuenta del resultado de las gestiones que han sido llevadas a cabo cerca del Gobierno en Madrid por dicho señor y los diputados señores Badarán e Irujo.

«Pabellones de Barañain. — Este asunto está resuelto en la forma que dijimos días pasados.

«Cuestión de maestros. — La Diputación, representada por dichos señores, pedía que la Real Orden referente a este asunto fuese rectificada para el reconocimiento de los derechos de Navarra, ya que la real orden mencionada no responde a lo convenido, porque se omite en ella la necesaria intervención de las Juntas locales de Primera Enseñanza para el nombramiento de los maestros.

«Límites de carreteras. — Se ha dictado por el ministerio de Fomento una real orden nombrando los miembros de la Comisión internacional que ha de fijar los límites de las carreteras internacionales Pamplona-Bayona-Biarritz y Pamplona-Ronceau-Pau.

«Transportes. — La Diputación de Navarra planteará las normas generales que han de

servir de base a la regularización de este servicio en la provincia, dejando por tanto en suspenso el régimen general del Estado en materia de transportes en lo que se refiere a Navarra.

«Teléfono. — Se da cuenta del convenio concertado entre la Diputación y la Compañía Telefónica, así que como consecuencia de este convenio, se instalarán 150 estaciones en otros tantos pueblos de la provincia.

«Montes del Estado. — El Estado ha hecho entrega a la Diputación de Navarra para su gestión técnica y administrativa de los montes de Urbasa, Antia, Aralar, La Planilla y Aezkúa, quedando pendiente de estudio por las futuras Cortes la entrega de otros montes que también y todavía pertenecen al Estado.

«Ferrocarril de Pamplona a Logroño. — La Comisión de la Diputación de Navarra hizo cuanto pudo a fin de lograr el pronto anuncio de la subasta de las obras de este ferrocarril. Como uno de los obstáculos más importantes era la falta de consignación de ayuda en el Presupuesto del Estado, la Comisión presentó una fórmula por la cual el Estado no viene obligado a hacer entrega de subvención ninguna en 1931-1932 retrasando así la colaboración económica en estos años.

También se ha publicado una nota en la que se trata de demostrar que todo cuanto queda expuesto es una obra aprobada y amparada por las leyes de 1908 y 1912, por lo que no es necesario que sean refrendadas por las Cortes, sino que depende su aprobación solamente del ministro de Fomento y del Gobierno.

A pesar de tales razonamientos contenidos en la larga nota, lo cierto es que la Diputación todavía no ha conseguido que las promesas hechas por el Gobierno se hayan cumplido.

Con respecto a la exposición del Racimo y las Espigas, se ha obtenido el más completo apoyo.

«Sales potásicas. — Esta cuestión está pendiente del resultado de los sondeos que se realizan en el pueblo de Olaz, que aconsejan la posición expectante hasta conocer ese resultado.

La Diputación ha recibido muchas felicitaciones por estas gestiones, sobre todo en lo que se refiere a la parte de Teléfonos.

LA FERIA DE TAFALLA

Comunican de Tafalla que hoy han comenzado en aquella localidad las famosas ferias de ganado, con enorme animación.

Por la tarde se celebró en la plaza de toros un festival taurino, en el que se lidiaron seis novillos de Casas, que resultaron bravillos.

Lorenzo Franco y Lazartito estuvieron regulares. Estuvo mejor Manolá, que fué obsequiado con una oreja.

LA CUESTION ELECTORAL

El marqués de Fera, que publicó un manifiesto recomendando su propia candidatura para las próximas anunciadas elecciones para diputados a Cortes por el distrito de Estella, ha anunciado que se retira de la lucha. Así, pues, luchará por aquel distrito el señor Gómez Acebo, hijo del marqués de Cortina, que ya antes representó en Cortes al mismo distrito, contra el aviador Julio Ruiz de Alda.

Por Tafalla sólo se sabe que se presenta don Justo Garra, ex diputado liberal.

Por Tudela se presentan el señor Méndez Vigo, hermano del otro Méndez Vigo que antes ha representado al mismo distrito, y el marqués de San Miguel de Aguayo, que antes también fué diputado por ese mismo distrito.

De Aiz no se sabe una sola palabra, aunque se habla de que se presentará un hijo de un alemán, llamado el candidato Otto Frezen, sobrino del señor Martínez Acacio.

Tampoco se sabe nada en concreto sobre el distrito de Pamplona, aunque parece que se presentarán don Rafael Aizbún y Lechón, el jaimista don Joaquín Beunza y el nacionalista don Manuel de Aranzadi.

CHOQUE DE AUTOMOVILES

Comunican de Estella que esta tarde, en el cruce de las carreteras de dicha ciudad y la Vuelta del Castillo, chocaron el automóvil de San Sebastián número 7.566 y otro de la matrícula de Navarra, resultando los dos coches con desperfectos. También resultó herido el conductor y propietario del automóvil navarro, cuyo nombre no se ha facilitado.

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida de la Libertad 43.—Telf 1-27-60

PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5
PENAFLOIDA. 10.—Teléfono 14-1-88

Dr. Irigoven

MEDICO DENTISTA
FUENTERRABIA, número 19

†
Octavo aniversario del señor
DON RAMON LUIS DE CAMIO Y CRUZADA
Que falleció en Barcelona, el 14 de febrero de 1923
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.
R. I. P.

Su hermana, doña Victorina; sobrinos, don Juan Echaide y doña María Aránzazu Uriarte; tía, doña Victorina Cruzada; primos y demás parientes, suplican a sus amigos le tengan presente en sus oraciones.

Todas las misas disponibles que se celebren mañana, SABADO, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, de esta ciudad, serán aplicadas en sufragio de su alma.

San Sebastián, 13 de febrero de 1931.

†
El señor
DON JOAQUIN IRURITA VILLANUEVA
Falleció a las cuatro y media de la tarde de ayer, a los 42 años de edad
Habiendo recibido los Auxilios Espirituales y la Bendición de Su Santidad
R. I. P.

Sus desconsolados esposa, doña Luisa Tejero; hijos, Felipe y Luis María; madre, doña Elvira (ausente); padre político, don Simón Tejero (ausente); hermanos, don José María (ausente), Sor Eugenia (del Corazón de María); hermana política, doña María Teresa Gabarain (ausente); tíos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que, por el eterno descanso de su alma, se celebrarán hoy, viernes, a las diez de la mañana, en la iglesia de San Ignacio, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 13 de febrero de 1931.

Domicilio: Casa Lizardi Berri (Ategorrieta).

CENTROS OFICIALES CARNAVAL ECOS TEATRALES

AYUNTAMIENTO

Subasta de un solar

En ausencia del señor Prado, que continúa enfermo, siguió ayer al frente de la Alcaldía el señor Goitia.

Se celebró por la mañana la subasta del solar A de la primera manzana de la calle de Matia, bajo el tipo de 52.374 pesetas.

Se adjudicó al único concursante, don Miguel Echart, en la cantidad de pesetas 53.005.

Reuniones

Ayer celebró reunión para el despacho de asuntos de trámite la Comisión de Sanidad-Beneficencia.

Por la tarde asistió el señor Goitia a la Junta celebrada en el Gobierno civil, por la Delegación provincial del Consejo del Trabajo.

Por la tarde se reunió el Pleno de la Caja de Ahorros Municipal.

Hoy, a las once de la mañana, se reunirá la Junta Municipal de Beneficencia, y a las once y cuarto, la Junta Municipal de Sanidad, para hacer la rectificación trimestral del padrón de pobres.

El asunto harinero

El señor Goitia confirmó que se había arreglado a satisfacción de los interesados el asunto de adquisición de harinas de los fabricantes que señalen los industriales panaderos, que no quieren perjudicar a los fabricantes que en época de fabricación normal les han venido sirviendo la harina a satisfacción.

Como ya dijimos, este acuerdo, que no es sino continuación de las normas establecidas por cada industrial, no implica vulneración alguna del pacto que los panaderos tienen establecido con el Ayuntamiento.

El mercado de Gros

Ayer se firmó en la Alcaldía la escritura para la ejecución de las obras de ampliación en el mercado del barrio de Gros.

Se cumplió este trámite ante el notario don Alfonso Rodríguez Rey, siendo adjudicadas las obras al contratista don Francisco Mendia, en pesetas 72.800.

La Permanente

Hoy, a las once y media de la mañana, se reunirá en sesión ordinaria semanal la Comisión Permanente, que despachará el siguiente orden del día:

Comunicación del Tribunal Económico Municipal de Guipúzcoa, sancionando favorablemente el presupuesto ordinario municipal para el ejercicio de 1931.

Idem idem sancionando favorablemente los presupuestos de Ensanches.

Idem idem sancionando el proyecto de exacciones a reserva de la resolución provincial en lo que se refiere a los arbitrios sobre harina de trigo y pan importado y al consumo de la cerveza.

—Recaudación obtenida por arbitrios e impuestos durante enero próximo pasado.

—Extracto de acuerdos de la Permanente de diciembre próximo pasado.

—Jornales y cuentas.

INFORMES

De la Ponencia de Obras.—Proponiendo se adquiera, con arreglo al pliego de condiciones que se acompaña, 430 toneladas de grava de Boucau para asfaltado y paseos.

—Proponiendo se desestime la instancia de don Bautista Morales en orden a la colocación de una tubería en Recalde.

—Proponiendo se desestime la instancia de construcción de un pabellón destinado a taller mecánico que presenta don Felipe Urquola.

—Proponiendo se autorice a los señores viuda de Carrón y Compañía, efectuar obras de reforma en el edificio del Hotel Ezeurra.

—Proponiendo se faculte, dentro de ciertas condiciones, a don Eduardo Lagarde, construir dos villas gemelas en terrenos de Ategorrieta.

—Proponiendo se conceda a los PP. Capuchinos, de esta ciudad, autorización para ampliar la Iglesia de la calle de Oquendo.

De la Comisión Especial de Ensanches.—Descargo de la Comisión a las denuncias formuladas por el señor Arizmendi en sesiones celebradas en 30 de enero y 6 de febrero corriente.

—Proponiendo se estime la solicitud formulada por el ingeniero de Obras, señor Machimbarrena, en orden a rectificación de la liquidación de las gratificaciones reintegrables durante su destitución.

—Proponiendo se acepte la liquidación que formula el ingeniero de Obras sobre construcción de aceras en la Avenida de Amilibia, número 1.

—Proponiendo se adopte acuerdo en orden a que el ingeniero industrial prepare un proyecto de refuerzo del alumbrado en la zona de Ategorrieta y se ejecuten las obras correspondientes hasta donde alcance la consignación existente a este fin.

De la Ponencia de Hacienda.—Proponiendo se adjudique el servicio de impresión de presupuestos.

De la Ponencia de Gobernación.—Idem se desestime la petición del guardia don Mariano Pérez.

De Sanidad-Beneficencia.—Idem se acepte la renuncia de una encargada del lavadero de Eguila, se cubra esta vacante, y por concurso la vacante que en definitiva queda en el lavadero de Loyola.

Sobre la mesa.—Informe proponiendo la provisión de dos vacantes de oficiales segundos.

Idem el nombramiento de cabo de la Guardia Municipal.

DIPUTACION

El decreto Cortina

Para tratar de este y otros no menos importantes asuntos que afectan por igual a los intereses de las provincias hermanas, se celebrará en Bilbao una reunión de Diputaciones de régimen especial.

Para asistir a la misma, se trasladarán hoy a la invicta villa el presidente de la Diputación de Guipúzcoa, señor Anfibarro, y los diputados señores Lafitte y Elorza.

Fin de exámenes

Han terminado los ejercicios para la provisión de una plaza de químico en el Instituto de Higien. A estos exámenes se han presentado dos aspirantes.

El fallo del tribunal se dará a conocer oportunamente por medio de la Prensa, una vez que emita su aprobación la Comisión Provincial.

GOBIERNO CIVIL

Horas de visita

Con el fin de ordenar el trabajo de su despacho, el gobernador civil, señor García Novoa, ha establecido un turno de trabajo, señalando la hora de visitas de doce a una de la tarde, con el fin de no retrasar el despacho de la firma del día y otros asuntos que requieran urgente tramitación.

Visitas diversas

Recibió ayer el gobernador numerosas visitas en su despacho, entre ellas la del fiscal de esta Audiencia, y del coronel jefe de la Escuela militar de Instrucción.

Los centros clausurados

Preguntó un periodista al señor García Novoa si había alguna nueva orden sobre el levantamiento de clausura de los centros que permanecen cerrados a raíz de los últimos sucesos.

El señor García Novoa dijo que no había nada nuevo sobre este extremo.

Parece ser que estas Sociedades encuentran dificultades para su organización ante la futura contienda electoral, debido a que toda su documentación se encuentra en las secretarías respectivas, hoy clausuradas.

Orfeón Donostiarra

La función teatral de ayer

El Orfeón Donostiarra cuenta con valiosas y cada día más numerosas colaboraciones para sus veladas de invierno. Ayer correspondió el turno al Cuadro artístico del Centro Buralés, de esta ciudad, Cuadro cuyos componentes vienen entregándose hace tiempo a la preparación de obras con tal entusiasmo y tanto acierto que constituye un conjunto que más que de aficionados parece de verdaderos artistas profesionales.

Buena prueba de ello la dieron ayer en la velada que se celebró en la sala del Orfeón, velada seria, muy seria, en la que representaron la linda comedia de Serrano Anguita "Manos de plata".

La interpretación que estos artistas dieron a la obra fué acabadísima, reveladora de una preparación concienzuda por parte del director.

Distinguiéronse en la representación Jesús Rodríguez, principalmente, que es un gran actor, a quien acompañó con gran fortuna la señorita Antonia Riveiro.

Muy bien Fermín París, Ramalío y la señorita Marcelina Pérez, conjuntando perfectamente Pepita y Julia Huerta, Julio Renart, Matilde Canal y Manuel Martínez.

La representación de "Manos de plata" fué un verdadero triunfo para el Cuadro artístico del Centro Buralés.

Hoy se repetirá la velada para que puedan asistir los socios que ayer no pudieron hacerlo. El salón se verá, como ayer, completamente lleno, pues los artistas se lo merecen.

EL FESTIVAL DE AYER EN

"La Perla del Océano"

obtuvo un éxito enorme de público, que pudo ver los grandes preparativos efectuados para las fiestas de Carnaval y apreciar prácticamente el moderno sistema de calefacción y ventilación que hacen de los Salones del Balneario los mejores y más confortables de la ciudad.

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5. ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77

Salón Miramar

Hoy, viernes de moda

SENSACIONAL ESTRENO

Joan Cranford y Ernest Torrence en "LA INDOMABLE"
Superproducción de la «Metro-Goldwin», en siete partes.

Teatro del Príncipe Hoy: Tarde, a las 5 y 7 Noche: A las 10 y cuarto

Gran éxito de "CUATRO DE INFANTERIA"

Complemento de programa: «Revista Paramount» y «Mickey en la playa», de muñecos,

CIRCULO MERCANTIL

Hoy queda cerrado el plazo de inscripción para el banquete que tendrá lugar mañana, sábado, por la noche. Este plazo será improrrogable y obedece al deseo de que la organización de los servicios sea perfecta. Por el motivo expuesto, rogamos a los socios que deseen asistir a las fiestas que se organizan se sirvan pasar por Secretaría a retirar las tarjetas para el banquete, así como las invitaciones familiares que tienen solicitadas.

El domingo, a las diez y media de la noche, tendrá lugar un gran baile de trajes, rogándose a las señoritas concurrir disfrazadas. A las que así asistan se les obsequiará con billetes para el sorteo de preciosos regalos donados a este objeto por distinguidos asociados.

Tanto el banquete como las fiestas anunciadas serán amenizadas por la orquesta "Ritmo".

-EL CIRCULO ALEMÁN

Como anunciábamos días pasados, el Círculo alemán ha preparado para el próximo domingo de Carnaval una brillante fiesta que consistirá en un baile de máscaras que ha de celebrarse en el salón del Hotel Central. La fiesta no será exclusivamente para los alemanes, sino también sus amigos los españoles, con lo que a la fiesta carnavalesca se le dará un carácter propio para estrechar los lazos de amistad hispano-alemanes.

Para esta fiesta reina gran animación, lo que hace esperar una concurrencia numerosísima y distinguida que prestará gran realce y brillantez al baile, pues sabido es que el carácter alemán es propicio a esta clase de diversiones.

Los salones serán decorados y la fiesta será amenizada por la orquesta muy conocida del Monte Iguelido.

El baile comenzará a las cinco y media de la tarde.

Para asistir a la fiesta se ha establecido una cuota de caballero, que pagarán tres pesetas, y la señora una, para los no socios.

Wir beehren uns, Ihnen mitzutellen, dass unser dies jähriger Karnevalsball am kommenden Sonntag den 15. nachmittags um 5 1/2 Uhr im Hotel Central stattfindet.

Das bekannte Orchester vom Casino Monte Iguelido wird furgutz Janzmusik und Stimmungssorgen.

Preise: Damen, 1 pesetas; herren, 3.

EN LA "UMORE-ONA"

Pocos días faltan para la celebración de las fiestas de Carnaval que se han organizado en honor de los socios y sus familias, y a juzgar por la extraordinaria expectación y enorme demanda de invitaciones para las señoritas, es evidente que van a ser un acontecimiento los bailes, que por su ambiente de distinción y finisimas sorpresas que se reservan para los mismos van a dejar un señaladísimo y grato recuerdo para todos aquellos que tengan la gran idea de acudir, y al mismo tiempo contemplar el magnifico espectáculo que ha de ofrecer indiscutiblemente la "Umure-Ona", pues además de las convenientes reformas que se van a hacer en el local, éste estará engalanado y adornado con verdadero gusto, que ha de causar la admiración de los que concurren.

El programa preparado es el siguiente:

Gran fiesta vasca, el domingo día 15, de cinco y media a nueve tarde. Para participar en este festival es necesario acudir ataviado de cashero o cashera, para dar la sensación que el nombre de la fiesta requiere.

Baile de máscaras, el domingo día 15, de diez y media a una de la madrugada.

Martes de Carnaval, día 17, de diez y media a una y media de la madrugada, suntuoso baile de gala; gran cotillón. Es obligatorio acudir vestido de "frac" y las señoritas de soirée o un vestido similar.

Como es de suponer que todos los socios no han de disponer del obligado "frac", se pone en conocimiento de los mismos que en la Sociedad se les facilitará de lo que no dispongan, y como ya apremian los días, se recomienda se anticipen para que a última hora no nos veamos en el caso de no poder complacerles.

Domingo de Piñata, día 22, de diez y media a una y media de la madrugada, gran baile de piñata.

UNION ARTESANA

Ha sido recibido con agrado entre sus socios el programa que para estos Carnavales ha organizado esta Sociedad.

Para el baile vasco, que se celebrará el domingo de Carnaval por la tarde, hay gran entusiasmo por asistir con la típica indumentaria "cashera", por lo que no dudamos se verá concurridísimo, sobre todo de lindas "casheritas" que darán realce a la fiesta.

Por la noche se celebrará el anunciado baile de disfraces, el cual será amenizado por la notable orquesta "Ritmo", que con su moderno repertorio dejará satisfecho al más exigente.

Para el martes de Carnaval, por la noche, está organizado el baile "apache", que llamará grandemente la atención por su originalidad y para el que rogamos a cuantos socios y señoritas asistan el disfraz característico de "apache", para lo cual a la entrada del salón se les dará algún atributo que corresponda con el citado disfraz.

Se pone en conocimiento de los socios que las tarjetas de invitación para señoritas podrán recogerlas desde hoy, viernes, en la Secretaría de la Sociedad, advirtiéndoles que deberán ser firmadas, sin cuyo requisito no serán válidas.

AVISO

El dueño del "BAR RIOJANO" y "BAR LOS DOS" pone en conocimiento de su numerosa y distinguida clientela y al público en general, que ha puesto a la venta vino de LA PUEBLA LA BARCA, el preferido hoy por los buenos bebedores.

FERMIN CALBETON, 17 y 20.

TEATRO VICTORIA EUGENIA

«EL ORO DEL DIABLO»

de L. Navarro y J. M. Pérez Moris

Los señores Navarro y Pérez Moris, autores de la comedia ayer estrenada en el teatro Victoria Eugenia, escogieron un tema ni muy trágico ni muy nuevo, que desarrollado limpiamente y con honesta habilidad, da vida a una comedia de suave tonalidad dramática y de intenso interés en algunos de sus pasajes. Esto es cuanto puede decirse de la comedia ayer estrenada y no es esto poco. Envuelve a la obra como nota característica, un tono gris suave y uniforme y aunque el tema admitiría una producción de más alta envergadura dramática, hay en ella para los autores parte elogiable y parte no merecedora al encomio. Con un menos discreto uso de los resortes técnicos, un empleo más espectacular de los efectos, la comedia hubiera adquirido más intenso tono dramático, aunque fuera en perjuicio de la limpieza y honradez constructiva. Hay que admitir que un diálogo más vigoroso y fluido y un trato de mayor favor a la cuerda cómica, sin hacer rebajar los méritos de sus autores, hubieran por el contrario redondeado la comedia, embelleciéndola. Quede, pues, en una discreta comedia no censurable, a base de un asunto del que podía haberse sacado más provechosos frutos.

Sirvió el estreno para presentación de la compañía Thuillier-Rosario Pino. Estos dos veteranos artistas interpretaron sus papeles con acierto y justeza. Muy justo, muy entonado, de una elegante sobriedad el galán Antonio Armet, que ayer probó tener temperamento de actor caro. Mercedes Prenda puso gran vida y simpatía en su cometido, tal vez con exceso, pues más suave entonación, un gesto menos rítmico y mecánico, hubiera aproximado más su labor a la perfección. Los restantes artistas lograron una discreta versión de los personajes que les cupieron en suerte.

Los artistas de Thuillier fueron despedidos con aplausos. — Fermín Vega de Seoane.

TEATRO DEL PRINCIPE

«Cuatro de infantería»

El estreno de esta interesante película congregó ayer en el coliseo de la calle Aldamar, una nutrida concurrencia.

Como ya es sabido, esta cinta sonora gloriifica temas de la Gran Guerra, siendo una de las más notables de cuantas películas hemos visto sobre dicho asunto. La nota más destacada de esta producción, es el extraordinario realismo con que reproduce en la pantalla escenas de la guerra, realmente conmovedoras.

Las últimas escenas ocurridas en un hospital de sangre, son de un realismo casi cruel, que pone de relieve toda la inhumana ferocidad de las guerras.

Los detalles y los tipos están perfectamente cuidados y los personajes principales están encomendados a excelentes actores.

Dependiente

Se necesita joven de 17 a 18 años con práctica en tejidos, camisería, etc.

CASA CIPRIAN.

Legazpi, 1.

Máscaras

No olvideis que la mayor variación de disfraces la tenéis en la calle San Jerónimo, 25, 1.º Precios al alcance de todo el mundo.

Modistas

Hacen falta primeras manos, aprovechan y aprendiza.

Berasaluce, San Marcial, 13, 1.º

BODAS

Para retratos de bodas, despedidas de solteras, ampliaciones y todos los trabajos correspondientes al ramo, la fotografía preferida en la provincia es la de Eugenio Furgurski, en RENTERIA. Frente a la fábrica

LOS MEJORES RELOJES
SUIZOS Y ACREDITADOS
en la Relojería
"LA HORA"
— Miracruz, 28 —
¡Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

Capitalista

Necesito socio capitalista para negocio próspero en marcha, produciendo buenos beneficios. Facilitaré detalles garantizados. Informarán PUBLICIDAD NORTE, Fuenterrabía, 3, 1.º

De ese catarro, que puede acarrearle fatales consecuencias, se mejorará en cuanto tome

PASTILLAS CRESPO

Use con predilección
Achicoria marca "El León"
Elaboración al sistema belga



Ecos de todas partes

Karag profetiza el triunfo de los atléticos en Atocha

Y predice que también los iruneses perderán en Chamartín. - Los delanteros de España contra Italia. - A Rublo le ponen verde. - Resultados de boxeo

LOS PRONOSTICOS DE KARAG
 F. C. Barcelona - C. D. Europa.
 Arenas Club - C. D. Alavés.
 Real Sociedad - Athletic de Bilbao.
 Racing de Santander - R. C. D. Español.
 Real Madrid - Real Unión, de Irún.
 C. R. D. Coruña - Iberia S. C.
 Real Murcia - Sevilla F. C.
 Real Betis Balompié - C. D. Castellón.
 Real Oviedo - Real Sporting, de Gijón.
 Valencia F. C. - Athletic de Madrid.
 C. D. Nacional - Stadium Avilesino.
 C. D. Leonesa - Racing de Madrid.
 Club Gijón - Real Valladolid.
 Real Club Celta - Racing Ferrolano.
 C. D. Logroño - Club Patria.
 C. A. Aurora - Tolosa F. C.
 Real Zaragoza - C. A. Osasuna.
 Baracaldo - Sestao.
 Levante - Badalona.
 C. E. Sabadell - C. D. Júpiter.
 Sporting de Canet - Gimnástico F. C.
 Malagueño F. C. - R. C. Recreativo, de Huelva.

Todos los partidos se jugarán en los campos de los Clubs citados en primer lugar. Los nombres en negritas son los favoritos: cuando aparecen con los mismos caracteres quiere decir que lo más probable es un empate.

N. de la R. — ¡Albricias! ¡Karag acaba de pronosticar la derrota de los donostiarras!

SANCIONES POR INEFICACIA
 La Junta del Deportivo de Castellón, como consecuencia del partido jugado el pasado domingo, ha impuesto multas a los jugadores Montañés, Pascual y Capillas de catorce, ocho y cinco días de haber, respectivamente.

GESTIONES
 Parece que un importante Club del Norte ha enlaidado negociaciones con el Europa para que éste traspase al guardameta Florenza y al defensa Alcoriza.

Dice Miquelarena:
 "Parece que si las cosas van luego como hasta ahora, la línea delantera que jugará contra Italia en Bilbao será una de estas tres, probablemente:

Lafuente, Iraragorri, Samitier, Chirri y Gorostiza.
 Lafuente, Iraragorri, Goiburu, Chirri y Gorostiza.
 Lafuente, Iraragorri, Bata, Chirri y Gorostiza.

Como puede apreciarse, Miquelarena está en Madrid. Pero ello no quita para que se permita dar patentes de internacionales.

Aunque no haya visto a Cholin, que, hoy por hoy, encaja entre las alas del Athletic mucho mejor que los tres que él juzga como probables.

A RUBLO LE PONEN VERDE
 En "La Afición", de México, se publicó el día 22 de enero un juicio, que transcribimos, acerca de la actuación de Gaspar Rubio.

Bajo el título de "En un juego gratuito actuó el delantero español", dice, entre otras cosas, el cronista:

"Los disidentes habían confeccionado un programa a base de Gaspar, para restar elementos al Velez Sarsfield, que debutaba en el campo Alianza. Jugaban el España y la reserva del España, para que los aficionados puedan apreciar las actividades de los socios del Real Club, que hacen más daño al fútbol mejicano que Abdelkrim a su país cuando encabezaba el movimiento libertador de Marruecos.

Los contrarios del bando en que figuraba Rubio dominaron netamente y pusieron en entredicho a Gaspar, que fallaba las jugadas más elementales del fútbol, como los remates de cabeza, la conducción de la línea, etc.

Claro que no toda la culpa es del hombre del rey mago; pues hay que tener en cuenta que sus compañeros no le ayudaron, por falta de competencia de ese entrenador del España que ha venido de Hungría a cantar la rapsodia húngara, cuando su deber, y por ello se le retribuye, es el de enseñar a jugar a los pipiolos de la real institución."

LOGAN, A LOS ESTADOS UNIDOS
 El campeón filipino Luis Logan, después de larga permanencia en Barcelona, ha anunciado su firme propósito de trasladarse a los Estados Unidos, puesto que en España, por falta de boxeadores de su peso, le es muy difícil encontrar adversarios. Logan

saldará en breve para los Estados Unidos, donde dirigirá sus peleas el encargado de Primo Carnera, León See. Con Logan marcharán también Isidoro Pérez y García Lluch.



ENRIQUE BARDOS, el pesado vasco cuyos primeros combates tanta fama le valieron. Ayer noche, en París, Bardos se enfrentó con Franck Hubert, uno de los que en Barcelona sirvieron a Paulino de "sparring-partners".

SANZ VENCE A MUÑOZ Y ES PROCLAMADO CAMPEON DE ESPAÑA

En Barcelona, en el salón del Nuevo Mundo se celebró una reunión pugilística.

Puig venció a Ibañez por puntos en cuatro asaltos de tres minutos.

Rico venció a Alemany por puntos en cuatro asaltos de tres minutos.

Llac venció a Arandiga por puntos en cuatro asaltos de tres minutos.

Jim Terry venció a Víctor Plaza por abandono de éste en el octavo asalto.

Por último, lucharon Roberto Sanz, 61,225 kilogramos, y Fernando Muñoz, 60 kg., para disputarse el campeonato de España de peso ligero.

Los tres primeros asaltos se desarrollaron bastante nivelados. En el cuarto, Sanz alcanzó varias veces la cara de su adversario, mandándole tres veces al tapiz. En el siguiente asalto se decidió el combate después de ir a la lona dos veces Muñoz. En la segunda los segundos arrojaron la esponja.

Se proclamó vencedor a Sanz por k. o técnico.

RESULTADOS DE BOXEO

En París, Verdier y Murall hicieron match nulo. Santos venció a Angelo por inferioridad de éste en el segundo asalto. Alf Brown ganó por puntos a Bensa. Y Domgergen ganó a Deckmyn, por descalificación—golpe bajo—en el quinto round.

—En Portland, George Manley y Leo Lomski hicieron match nulo.

—En Providence, Joe Jekysa venció por puntos a Michel Bonaglia.

—En Indianópolis, Eddie Anderson puso knock-out en el tercer round a Angel Pisano.

—En Londres, Fred Webster ganó la decisión al belga Desmet.

EL DEPORTE VASCO

EN EL FRONTON MODERNO

Interesante y competido resultó el primer partido jugado la tarde de ayer en este centro pelotístico por la buena labor que realizaron los cuatro remontistas. En cambio el segundo encuentro careció por completo de competencia y de juego de calidad por la abrumadora superioridad que ejerció una de las parejas contendientes.

El primer partido. — Se presentaron en la cancha, a primera hora, Izaguirre e Iturain, que lucían faja roja, para contender contra Guruceaga y Zabaleta, que ostentaban distintivo azul. Ninguno de los bandos llevaban ventaja alguna, pues ambas parejas iniciaban la jugada del cuadro once.

La "cátedra" se inclinó por el maestro y su compañero Guruceaga, ofreciendo momio en proporción de 40 a 34.

No estuvieron acertados al principio los "inteligentes" en la elección de favoritos, puesto que después de las igualadas habidas en los tantos 1 y 4 se impusieron francamente los menospreciados—Izaguirre-Iturain—y jugando ambos muy bien a la pelota, sobre todo el pelotari-futbolista, llegaron a sacar a sus contrarios la respetable diferencia de nueve tantos, dándose grandes momios por los adelantados. Así transcurrió el partido hasta la cuarta decena con una ventaja que osciló entre los cuatro y los cinco tantos.

Pero sucedió que los rezagados azules no querían ser tan fácilmente vencidos, y cuando los colorados tenían 45 y 40 los azules, hicieron éstos un gran esfuerzo y fruto de él fué que fueron acortando distancias hasta conseguir la tercera igualdad en el tanto 47. A este empate siguieron otros a 48 y 49. El revuelo fué grande para catedráticos y bajistas. Los primeros para salvar lo que anteriormente habían dado, y los segundos para ponerse a tono con los dos colores.

Hubo un pequeño intervalo de espera para la cobertura, jugándose el tanto final en medio de gran expectación, y después de breve peloteo consiguieron apuntárselo Guruceaga y Zabaleta.

La "cátedra" salió malparada de este primer partido.

Los vencedores jugaron mucho y bien a la pelota, sobre todo el mozo Guruceaga que hizo un soberbio partido.

Los vencidos, fueron dignos rivales de sus adversarios, sobre todo Jesús Izaguirre que tuvo una tarde soberbia a pesar de haber perdido el partido.

No diremos que fueron aplaudidos al retirarse de la cancha por su buena actuación, a pesar de haberlo merecido, pero no lo fueron porque el humor se había perdido...

El segundo partido. — Lo jugaron Erviti y Fitero contra Orio y Marich, con faja colorada y distintivo azul, respectivamente.

Erviti sacaba del diez y medio y Orio lo hacía del once y medio.

El dinero se dió a la par por ambas parejas.

Se empataron a 1 y 2. De aquí se impusieron rotundamente Erviti y Fitero que se apuntaron el tanto 50 cuando Orio y Marich a duras penas llegaban a 29.

FEDERACION GUIPUZCOANA DE PELOTA

La Junta Directiva de esta entidad deportiva, en su reunión de ayer, adoptó los siguientes acuerdos:

Aprobar las actas de los partidos jugados el pasado domingo.

Anunciar para el domingo próximo, a las diez de la mañana, los partidos que se citan:

A pala (segunda categoría): Gimnástica (rojos) contra Amaikak-Bat (azules).

A remonte (primera categoría): Beti-Jai (rojos) contra Fortuna (azules).

A mano (primera categoría): Gimnástica (rojos) contra Loyolatarra (azules).

San Sebastián, 12 de febrero de 1931.—El secretario.

EN BILBAO

Ayer, en el frontón Euskalduna jugaron el primer partido a pala, Amorebieta II y Unamuno contra Chiquito de Gallarta y Pachí Quintana, jugando los cuatro un gran partido con igualdad a 49. El tanto final se lo apuntaron Amorebieta y Unamuno.

El partido siguiente lo jugaron Chistu II y Zornoza contra los hermanos Arrigorriaga, a los que vencieron los primeros por cuatro tantos.

EN PAMPLONA

Arce y Ezponda jugaron ayer en el frontón Euskal-Jai contra Abrego I e Irigoyen II. Las fuerzas se mistraron muy equilibradas, al extremo que se igualaron en el tanto 49.

El domingo en Atocha

El sensacional partido
Athlétic de Bilbao-
Real Sociedad

Será una verdadera final de campeonato de Liga

No es necesario encarecer la importancia y trascendencia del partido que se juega el domingo en Atocha, que es realmente una final del apasionante campeonato de Liga que se viene jugando.

La expectación despertada por el encuentro es proporcionada a su importancia. Atocha batirá el record de concurrencia, ya que no el de taquilla, por la exigüidad de los precios, que apenas si han sufrido una pequeña elevación, insignificante en relación con la enorme trascendencia del partido. En cualquier otra ciudad, un partido de esta envergadura, al que rodean circunstancias favorabilísimas tan excepcionales, hubiera determinado un considerable aumento en el precio de las localidades, que hubieran alcanzado las cifras asignadas a acontecimientos como una final de campeonato o un encuentro internacional.

No quedan ya más que localidades de paseo de preferencia y entrada general y aún éstas, comienzan a agotarse, por lo que se recomienda a los aficionados que se apresuren a adquirirlas. Las taquillas del Gran Casino estarán abiertas hoy de seis a ocho de la noche, así como mañana, si es que todavía quedan localidades.

Se previene a las personas que tengan encargadas localidades y no hayan procedido a retirárselas, que hasta las ocho de la noche de hoy, viernes, les serán reservadas en taquilla. Las que no se retiren, serán puestas a la venta.

Los señores socios deberán ir provistos del recibo del presente mes, sin el cual no les será permitida la entrada. Los que no lo hayan satisfecho todavía, podrán recogerlo en los locales de la Real Sociedad, hasta las doce del domingo.

Se ha tenido conocimiento de que por parte de algunos elementos se vienen vendiendo localidades falsificadas para el encuentro del domingo. La Real Sociedad ha adoptado las debidas precauciones para prevenir los efectos de esta falsificación, cuyas características son conocidas, por lo que seguramente se evitará que penetre en el campo de Atocha ninguna persona que no vaya provista de entrada de legítima procedencia. Quien intente hacerlo será entregado a las autoridades.

A pesar de ello la Directiva realista aconseja a todos los aficionados que no compren más localidades que las que se despachan en taquilla, para evitar que algunos puedan ser sorprendidos.

Un desafío al Chiquito
de Aya, por última vez

Juan Ramos desafía a Juan Azpiroz «Chiquito de Aya», a jugar dos apuestas en la siguiente forma:

Primera prueba: En una de las Plazas de Toros de Tolosa o Azpeitia, en una distancia de 15 kilómetros, cediéndole el «Chiquito de Aya», tres vueltas de ventaja a Juan Ramos.

Segunda prueba: En carretera, en la distancia de 26 kilómetros (San Sebastián-Tolosa o bien San Sebastián-Zarauz) cediéndole a su vez Juan Ramos una ventaja equivalente en metros al «Chiquito de Aya» de las tres vueltas de las Plazas de Toros de Tolosa o Azpeitia.

Se atravesarán en cada prueba cinco mil pesetas (5.000 pesetas) y para correr en un plazo de dos meses con intervalo de prueba a prueba de 15 días.

Caso de conformidad se ruega al «Chiquito de Aya» o en su lugar a un representante suyo, se persone el próximo lunes en el café Andía, de Tolosa. — Juan RAMOS.

Frontón de Vergara

Atrayentes partidos para el martes de Carnaval, 17 de febrero, a las TRES y ME-

DIA de la tarde

ECHAVE IV y URCELAY, del 3

contra

IRURETA II y ARTAZO, del 2.

Segundo partido:

ARAMBURU, de Guetaria, y MURUA, de Elgoibar, mano a mano, sacando del cuadro 3



CALDO MAGGI



ES DELICIOSO

"La Voz" en Rentería**CIRCULO DE LA COALICION LIBERAL**

Se convoca a los señores socios a junta general extraordinaria que se celebrará el sábado, 14 de febrero, a las nueve de la noche, en primera convocatoria y a las nueve y media en segunda.

El objeto a tratar es el de la norma a seguir en las próximas elecciones, pudiéndose también presentar proposiciones generales, ya que en la pasada junta general no se pudo tratar, por circunstancias especiales, más que de la renovación de cargos.—La Directiva.

DEL MUNICIPIO

El domingo se celebrará, a las ocho de la mañana, el acto de la clasificación y declaración de soldados, al que deben acudir puntualmente todos los mozos alistados para el presente año, quedando sujetos, si no lo hicieren, a las responsabilidades legales.

—Ayer, jueves, estuvo en la Alcaldía una comisión de obreros, que según nos enteramos, vinieron a interesar del alcalde se les concediera trabajo, por estar parados, prometiendo la primera autoridad local estudiar sus peticiones con urgencia para poner remedio a su situación.

NOTAS DE SOCIEDAD

Marcharon a Niza, a pasar las fiestas del Carnaval, don Miguel Goenaga y su señora, doña Petra Ertvil.

—Dio a luz con toda felicidad en Madrid, un robusto niño, doña Carmen Valverde, de conocida familia renteriana, a la que felicitamos, así como a los venturosos papás.

—Llegó de Santiago de Galicia, el joven estudiante, don Antonio Corderos.

—Falleció en Burgos la joven religiosa doña Resurrección Mendarte, a cuya apreciable familia acompañamos en su dolor.

EL PROXIMO CARNAVAL

Los centros y círculos de recreo piensan este año batir el record de la alegría, a juzgar por las siguientes fiestas preparadas:

Círculo Recreativo.—Velada el sábado, 14, por la noche, en la que el Cuadro artístico sampedrotarra pondrá en escena el juguete cómico en dos actos, titulado "La gran familia".

El domingo de Carnaval, día 15, gran baile de máscaras, de nueve y media a una y media, amenizado por una gran orquesta.

El martes, día 17, gran fiesta familiar, celebrándose a las siete de la noche una cena popular para los socios y sus familiares, cerrándose las inscripciones el lunes al mediodía.

Como fin de fiesta, música para bailar y diversión de los socios.

El día 21, domingo de Piñata, de tres y media a cinco, baile infantil, obsequios de dulces a los niños y un premio en metálico para el mejor disfraz que se presente.

De nueve y media a una y media, gran baile de máscaras, amenizado por la orquesta.

A las doce, se romperá la piñata, que contendrá un regalo para la muchacha que acierte a romperla.

Círculo de la Coalición Liberal.—Como todos los años, habrá bailes de máscaras el domingo y martes por la noche, infantil el domingo de piñata por la tarde y para los mayores, por la noche, con el salón adornado artísticamente.

No queremos dar aún el programa completo, porque nos dicen habrá novedades que se publicarán oportunamente.

Sólo diremos que la Junta directiva se esmera en que este año deje memoria el Carnaval del Círculo de la Coalición.

En el Reina Victoria, El activo empresario, señor Rodríguez, prepara asimismo tres grandes bailes nocturnos, de larga duración, para los días domingo y martes de Carnaval y domingo de Piñata, a base de una orquesta reforzada, ducha en ejecutar los más modernos baillables.

El salón estará adornado con gusto y es de esperar haya alguna sorpresa bailable-musical que atraiga al público, como todos los años, a este amplio local donde se rinde culto a Terpsícore dentro de la más impecable corrección.

Las dianas callejeras y música bailable.—Sabemos que este año habrá dianas por los tamborileros y músicos de la banda y apreciaremos seguramente el buen gusto de nuestros artistas, que despertarán al vecindario con sus alegres gorjeos armónicos. La banda también renueva su repertorio de baillables y todo hace augurar unos Carnavales divertidos si el tiempo ayuda algo, cosa que hay derecho a exigirle después del interminable período lluvioso de esta temporada.—C.

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente al Bellas Artes).

ARENAS SILICEAS BLANCAS, LAVADAS MECANICAMENTE

para la Industria del Cristal, fábrica de Mosaiscos. Construcciones, arenado de maderas, etc., etc. GRAVILLAS DE CUARZO LAVADAS Y CLASIFICADAS, para fundiciones. Filtros de azucareras, Hormigones, Asfalto, Jardines, etc., etc. ARCILLAS BLANCAS Y DE COLOR

Muestras gratis a solicitud. Explotaciones "MONTES DE SAN MIGUEL" Apartado núm. 12. — MIRANDA DE EBRO

DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7. Fuenterrabía, 6. 1.

EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

"La Voz" en Beasain**DIA 14 DE FEBRERO**

Al igual que otros años, celebraron "su día" un pequeño grupo de republicanos alrededor de bien provista mesa, en la acreditada Fonda de Paco, de ésta, asistiendo los señores siguientes:

Don Pedro Jarauta, don Scapio Urquía, don Gregorio Lasa, don Juan Lancelo, don Víctor Villar, don Mariano Baitullo, don Leoncio Ibarbia, don Víctor Bernedo y el que estas líneas escribe, transcurriendo la velada animada y alegremente y haciendo fervientes votos para que la consecución de nuestros ideales sea en fecha próxima.

A LOS RADIOESCUCHAS

Se recuerda a todos los poseedores de aparatos receptores la conveniencia de obtener, y de renovar la que ya la tengan, la obligatoria licencia para el presente año, dentro del plazo voluntario, con el fin de eludir las sanciones prevenidas y la correspondiente multa.

ECOS DEL CASINO RECREATIVO BEASAIN F.C. Para los días 15, 17 y 22 del corriente se anuncia la celebración de grandes bailes de nueve a dos de la mañana, y las señoritas que asistan serán obsequiadas espléndidamente y se rifará un precioso objeto.

El día 22 habrá una hermosa piñata y la joven que consiga romperla será agraciada con dulces y un magnífico regalo.

Lástima que no se haya podido conseguir una orquesta para estos días, y este contratiempo lo suplirá la gramola eléctrica con nuevas y selectas piezas.

A divertirse todo el mundo, aunque nos llamen la atención los santos varones que componen "La Cruz".

El próximo domingo ventilarán interesante partido de campeonato los equipos del Avión y el Beasain.

Promete ser interesantísimo por la actual buena forma de los del Antiguo, que vendrán dispuestos a detener la triunfal marcha de nuestros muchachos.

PARA MAÑANA

Apremios de espacio nos impiden el poder publicar la segunda lista del "realito", aunque ya no tiene este carácter debido a que muchos han soltado hasta "amadeos", rasgo que agradecemos todas las víctimas.

Igualmente publicaremos los festejos que se preparan para el domingo próximo con motivo de la inauguración del Maladero municipal y otras obras, para cuyos actos hemos sido atentamente invitados en representación de LA VOZ DE GUIPUZCOA, rasgo que mucho hemos agradecido.—G.

"LA VOZ" EN EIBAR**SOCORROS MUTUOS "ZINTZOTASUNA"**

Esta Sociedad convoca a Junta general extraordinaria a todos sus asociados para el día 15 en el Salón Cruceta, para tratar sobre las operaciones quirúrgicas en estudio.

Comenzará la reunión a las once de la mañana y se suplica la asistencia a todos los asociados.

Balance del mes de enero:

Existencia en Caja ...	23.497,65
Entradas	901,05

24.398,70

Salidas	780,10
---------------	--------

23.618,60

Los hijos del finado don Martín Antón acuerdo de dejar libre la entrada a la Sociedad hasta fin de marzo, desde la edad de 16 a 30 años y de 30 a 40, pagando la mitad de la cuota y entrada.

GRATITUD

Los hijos del finado don Martín Antón Bascarán (doña Agueda y don Ignacio), nos ruegan, en la imposibilidad de contestar personalmente a todas las cartas que han recibido testimoniándoles el pésame con motivo del reciente fallecimiento de su querido padre, hagamos presente su agradecimiento a todos aquellos que se han asociado a su dolor.

DEPORTE VASCO

Existe justificada expectación para ver el próximo domingo a Echave IV que en unión de Mallavia I lucharán contra Rubio, el famoso guerniqués y Artazo, sacando los primeros del cuadro tres y medio y los últimos del dos y medio.

MUERTE SENTIDA

Falleció ayer a la temprana edad de 22 años la señorita María Arrieta. Ayer, jueves, a las tres de la tarde, se verificó su entierro, asistiendo a este acto numerosa concurrencia.

A sus afligidos padres y demás allegados enviamos nuestro sincero pésame.

EN BREVE SE ABRIRÁ CAMISERIA Y NOVEDADES "AGUINAGA" EN LA CALLE YBARREGUIZ**FOMENTO INDUSTRIAL Y COMERCIAL**

El nuevo presidente del Fomento Industrial y Comercial, nuestro amigo don Juan Romero Montesinos, nos ha enviado la siguiente nota:

«La Junta directiva de esta Asociación, en su aspiración legítima de alcanzar la eficiencia de la institución, hace público que a partir de esta fecha, las horas de oficina para recibir consultas y aclarar dudas, serán las de cinco a seis de la tarde de todos los días laborables.

Se comunica esta decisión no solamente para conocimiento de los asociados, pues tratándose de una entidad cuyo fin primordial es el progreso de la industria y el comercio, su radio de acción es tan extenso, que alcanza no solamente a los asociados, sino al público en general, necesitando igualmente la ayuda de todos.»

EL «JUEVES GORDO»

Debemos culpar a la lluvia el deslucimiento de esta fiesta, que los niños acostumbra a celebrar en la villa disfranzándose como anticipo al Carnaval. A pesar de todo, se vieron algunos disfraces caprichosos por las calles, y a la hora del tamboril en nuestro principal

"La Voz" en Elgoibar**RECONOCIMIENTO Y TALLA**

El domingo por la mañana, tendrá lugar en el salón de la Casa Consistorial el reconocimiento y talla de los mozos del reemplazo actual.

BOGARES NUEVOS

El jueves contrajo enlace matrimonial en el santuario de Urquiola, don Amadeo Urcilla, con la señorita ermuarra Irene Ormaechea.

—En esta villa contrajo matrimonio, Miguel Urrázolo, de Ondárroa con la simpática señorita elgoibarrera, Mariana Arriola; y don Justo Eizaguirre, con la señorita Josefa Arrizabalaga, ambos de ésta.

Enviamos a los nuevos matrimonios nuestra enhorabuena.

LA PERMANENTE

Celebró sesión semanal la Comisión Permanente, de cuyos acuerdos tomados daremos cuenta en la próxima crónica. — C.

EL CARNAVAL EN**"LA PERLA"**

ha de reunir los máximos atractivos. Salones lujosos decorados; iluminación digna de un Carnaval de Venecia; espléndidos regalos; formidables elementos artísticos; concurso de disfraces con más de 250 pesetas de premios; regalos de gorros y confetti a las señoritas mediante invitaciones; ambigü y bar a cargo de don Jesús Aparicio, colaborador del gran Chicote, llegado expresamente de Madrid.

FIAT O. M.

Seminuevos, gran lujo, siete plazas, descubierto, vendería en 6.500 y 4.000 pesetas. Para más detalles: Angel Alaz, Navas Tolosa, 5. — PAMPLONA.

"LA VOZ" EN EIBAR

paseo hubo bastante concurrencia. La grey infantil, pese al agua, procuró divertirse y lo logró en parte. Con la intención estaba.

Los tallados, ya que no se disfrazaron, si procuraron alegrar el estómago sentándose a la mesa en distintos restaurantes de la villa, para festejar esta fecha, que tiene su parte de tradición en Eibar.

Donde culminó la animación y el buen humor fué inmejorable fué, como era de esperar, en el Frontón Astelena con motivo del baile anunciado.

El local, que ha sido adornado con mucho gusto y arte, así como iluminado con esplendor, se vio abarrotadísimo. Resultó un baile de los que dejan gratísimo recuerdo. El acierto de la Empresa y del intendente del frontón merecen que no se les regatee el aplauso, por haber proporcionado a los eibarreses una alegre salutación al Carnaval, que llega a grandes pasos y que es muy posible que este año esté muy animado. La prueba de que así será la tuvimos en el baile de ayer, que fué el éxito del día.—T. Echaluze.

"La Voz" en Bayona**REUNION MUTUALISTA**

Para el próximo domingo, 15, a las diez de la mañana, se convoca a todos los socios del Centro Español Mutualista, a una reunión extraordinaria, en la que se han de tratar asuntos de gran interés.

Entre los asuntos figura el proyecto de conceder una amplia amnistía a todos los españoles que deseen acogerse a los beneficios que reporta el Centro Español Mutualista, sin que precisen pagar cuota de entrada.

Al mismo tiempo, en la citada reunión se dará a conocer la anormal forma de pagos efectuados por los que asumieron durante tiempo la dirección de la Sociedad, que tergiversaron acuerdos tomados en asambleas generales.

Es propósito de la nueva Directiva—pese a la campaña que hacen cuatro desechados después de sus cargos—, el dar gran impulso al Centro, que lleva once años de existencia y que a pesar de la guerra solapada que algunos le han declarado, vive pujante y honroso ante la valiosa opinión de la colonia española y de los modestos hombres que tuvimos la honra de fundarlo y sostenerlo ante la envidia de unos pocos que nos tildaban de furibundos patriotas.

Eso hemos sido: eso somos y eso seremos; patriotas en el extranjero, y el Centro Español, obra nuestra, sostenido por un grupo de buenos españoles, continuará su obra sin desmayos, porque nos guía el desinterés y nos impulsa el amor a nuestros hermanos de raza.

Con lo dicho ya habrán comprendido unos y otros cuál es nuestra línea de conducta para el futuro y la actitud que observaremos con cuanto se relacione con la vida y prosperidad del Centro Español, que en breve recibirá un impulso insospechado.

Y por hoy basta, aunque queda la pluma mojada.

PARTIDOS DE PELOTA

Los celebrados el domingo dieron el siguiente resultado:

En el trinquete Moderno enfrentáronse Aro y Durruty contra Behaska y Claverie.

Aunque durante las tres primeras decenas el juego estuvo bastante igualado, el dinero estuvo a favor de la primera pareja, que logró el triunfo por 8 puntos, quedando, por consiguiente, Behaska y Claverie en 32 apra 50 a que estaba certificado el partido.

—El otro partido fué jugado en el trinquete San Martín, de Biarritz, luchando Ignacio y Damesloy contra Durruty y E. Arrieta.

Durante el partido hubo numerosas igualadas, pero a partir del tanto 40 impusieron los primeros, que dejaron a los últimos en 43 puntos, mientras Ignacio y Damesloy llegaban a los 50 tantos.

TATANO CONTRA DOS?

La prensa de la región acoge el rumor lanzado desde Espelette, de que el "campeón del mundo de pelota a mano, Atano III", jugará en breves días un partido de pelota en trinquete, disputando el título que legítimamente ostenta de campeón frente de la mejor pareja de trinquetistas franceses.

Y los comentarios giran alrededor de ese duelo, opinando unos que jamás se ha visto en Francia un pelotari de categoría luchar contra dos de fama. Pero otros y éstos son la mayoría, reconocen que reuniendo Atano III cualidades excepcionales y facultades extraordinarias, nada tendría de extraño que ese desafío tuviera lugar y que el campeón español fuera otra vez vencedor.

Nosotros recogemos el rumor, convencidos de que al fin tendrá confirmación y que no transcurran muchos días sin que veamos anunciados las condiciones del sensacional encuentro y los nombres de los "ases" franceses que tratan de vencer al fenómeno de Azcoitia.—C.

Vendo

Citroen 5 HP. Garaje Zabazla. Barrio de Gros.

SOLO UN RECEPTOR RCA

puede producir la impresión perfecta de

REALIDAD

Todas las cualidades del circuito super-heterodyna mejoradas, está condensadas en este aparato, pero además, el CONTROL de TONO de que está provisto, permite a voluntad del que maneja el receptor, reforzar o disminuir los tonos graves o agudos.

RADIO CORPORATION OF AMERICA

Distribuidor exclusivo ANTONIO RECIO (Ingeniero) Guetaria, 2. — Teléfono 13-0-15

RCA 82.—Super-heterodyna eléctrico, válvulas de rejilla blindada, altavoz electrodinámico, control de tono, lujosa consola

"La Voz" en Fuenterrabía

CORRESPONDENCIA

Juan de Jaizquibel recibe, de algún tiempo a esta parte, cartas y visitas de accionistas de la Sociedad Progreso de Fuenterrabía, interesando saber si la detención del presidente y secretario de dicha Sociedad, por especulación fraudulenta de venta de terrenos en San Juan de Luz, y conste que copiamos el calificativo de la prensa francesa, reproducida también en la de España, puede repercutir en la marcha y funcionamiento de la Sociedad Progreso de Fuenterrabía, me veo obligado a manifestarles:

Que abogados hay dedicados a pedir justicia que les pueden encaminar al esclarecimiento de lo que pretenden averiguar, pues no entiendo nada absolutamente de leyes.

Aunque agradeciendo la confianza, no puede aceptar Juan de Jaizquibel la representación que lo ofrecen para revisar los libros de contabilidad, porque en primer lugar no es contable, y, en segundo término, el Código de Comercio señala bien claramente que los socios o accionistas de las compañías anónimas no podrán examinar la administración social, ni hacer investigación alguna respecto a ella, sino en las épocas y en la forma que prescriban sus estatutos y reglamentos, que declaro desconocer.

En cuanto a que no han visto publicado el estado de la Sociedad, o sea, ningún balance, como alegan los interesados, lo que también ignoramos haya cumplido, les prevengo que el Código de Comercio está claro en cuanto a este particular, pues según él, las compañías anónimas tendrán obligación de publicar mensualmente en la "Gaceta" el balance detallado de sus operaciones, expresando el tipo a que calculen sus existencias en valores y toda clase de efectos cotizables.

De manera que si, como afirman los interesados, han transcurrido dos o tres años desde que son accionistas sin haber visto cumplido dicho requisito, pueden denunciar el caso a los tribunales, previa consulta, en la seguridad que prosperará su pretensión.

Entre las varias cartas a que aludimos, hay una de un "cashero" de un valle cercano.

Y aunque lamentamos mucho lo que le ocurre al buen casero, he de repetir lo que digo respecto al asunto en lo expuesto desde un principio, que acuda a un señor letrado.

UN VOTO EN PRO DEL "SOKAMUTURRA"

Se ha iniciado públicamente el deseo de que se restablezca la antigua y simpática costumbre de las vacas ensogadas, que en Fuenterrabía, al igual que en otros muchos pueblos de la provincia, alegraban las fiestas de Carnaval y que servían de recreo para jóvenes y viejos.

De acuerdo, pues, con la idea que lanza un Igerlarra, nos prestamos gustosos también a aportar nuestro grano de arena, con el fin de conseguir que los que hemos entrado en la cotra de los viejos podamos reverdecer, aunque no sea más que por unos días, recordando aquellos tiempos de nuestra pasada juventud.

Tenemos al frente del Ayuntamiento al jovial y activo alcalde, don Daniel Martínez, quien se afana en complacer a todos en cuanto se le acerca a pedir algo, y teniendo en cuenta que en la causa simpatiza el pueblo en general, es por lo que confiamos sabrá recoger los deseos de sus administrados, para sorprendernos durante los Carnavales con la restauración de la tan ansiada y simpática fiesta de la "sokamuturra". Juan de Jaizquibel.

Sociedad General del Puerto de Pasajes, en liquidación

Desde el día 15 del corriente mes de febrero, de diez a doce de la mañana los días laborables, se pagarán en las oficinas de la Sociedad (Avenida de Francia, "Eche-Churi") los intereses, productos del ejercicio principal) los intereses, productos del ejercicio de 1930 y a cuenta de las reservas, a las acciones de capital y de disfrute de la misma, las primeras contra cupón n.º 42 y n.º 3 de las segundas, deducidos los impuestos.

San Sebastián, 10 de febrero de 1931.—Por la Sociedad General del Puerto de Pasajes, en liquidación: el secretario general, PEDRO NAVARRO.

Banco de San Sebastián

El Consejo de Administración de este Banco ha acordado que la Junta general ordinaria de accionistas prescrite por el artículo 24 de sus Estatutos se celebre el 3 de marzo próximo, a las cuatro de la tarde, en su domicilio social. Sólo tienen derecho de asistencia a ella, mediante tarjeta de admisión que facilita esta Secretaría, los poseedores o quienes representen agrupaciones de diez o más acciones.

Los libros y balances se hallan de manifiesto en las oficinas de la Sociedad, desde el día de la fecha hasta el de la celebración de la Junta.

San Sebastián, 13 de febrero de 1931.—El secretario, Eustaquio Múgica.

"La Papelera Española"

Compañía Anónima.—Bilbao
Se recuerda a los señores accionistas de esta Compañía que suscribieron acciones a plazo, que el día 16 del actual deberán desembolsar el 16 % de su importe, o sean 120 pesetas por acción, en cumplimiento de las condiciones insertas en el anuncio que se publicó en la "Gaceta de Madrid" el día 6 de noviembre último, referente a la ampliación de capital.

Bilbao, 9 de febrero de 1931.—El director general, Enrique González de Heredia.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS
Dr. J. SENRA
EX MEDICO MILITAR
Clínica de la profilaxis antivenérea
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7
SAN MARTIN, 52, 1.ª, Izqda.—Tel. 1-22-42

MAR Y PUERTOS

MOVIMIENTO DE BUQUES

Casi nulo fué el movimiento de buques que ayer se registró en nuestro puerto. Y decimos casi nulo, porque si bien en la dársena no entró ningún barco, ni salió tampoco, pese a que estaba preparado el "Magdalena" para zarpar de madrugada y no lo hizo en vista del mal cariz que había tomado el tiempo, y, sobre todo la mar, en la habia de la Concha fondeó el vapor "Vito", el cual, en vista de que no podía entrar en el puerto, volvió a zarpar para Pasajes, donde debió entrar por la tarde.

LA PESCA

Otra vez se interrumpieron ayer completamente las faenas pesqueras por embarcaciones menores, pues debido al empeoramiento del tiempo—a pesar de la fuerte presión atmosférica del día anterior y de que parecía que tomaba buena traza—, los pescadores estimaron que más seguros estaban en tierra que en la mar. Así es que no hubo sardina, ni anchoa y ni siquiera marrajo y palomita, que es la pesca de recurso de la temporada.

Sin embargo, los vapores de arrastre tuvieron más suerte, pues regresaron por la noche con regular cantidad de pesca y alguna pareja con buenas caladas a bordo.

En Pasajes.—Entraron ayer en Pasajes los vapores "Caruso", con carbón, de Avilés; "Abandó", de Barcelona, con automóviles, y "Vito", de San Sebastián, de arribada.

Salieron el "Aya-Mendi" y el "Merignac", con carga general a bordo, con destino a Santander y Burdeos, respectivamente.

En la Pescadería.—Venta efectuada en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluz de primera, 4.567 kilos, que se vendieron a 5,50 pesetas el kilo; merluza mediana, 2.260, a 4,45 la grande y a 4,05 la pequeña; pescadilla, 14.940, a 2,65 la de bou y a 1,65 la de pareja; gallos, 1.338, a 2,50; besugo de arrastre, 3.313, a 2,80; bacalao fresco, 112, a 2,70; cabras, 04, a 1,60; congrio grande, 143, a 3,35; sapo, 2.037, a 2,10; chicharro grande, 923, a 1,00; panchos, 1.034, a 1,70; martines, 5, a 1,50; ordinarios, 9.926, a 0,50; marrajo, 3.588, a 0,90; palomita, 7.212, a 0,60; langosta, 28, a 12,00; angula, 3.714, a 3,50; almeja, 420, a 2,15.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A los 24 minutos de la madrugada; a la 1.3 de la tarde.
Bajamar: A las 6,51 de la mañana; a las 7,27 de la noche.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1027,1 milibares.
Temperatura del aire a 120 m.: 10°
Humedad: 93 por 100.
Tensión del vapor de agua: 11,3 milibares.
Dirección del viento: Oeste-Noroeste.
Velocidad: 12,5 metros por segundo.
Nubosidad: 10 décimos.
Estado de la mar: Marejada y fondo intenso.
Meteoro: Viento fuerte del Oeste. Llovizna.
Temperatura máxima: 10°2
Temperatura mínima: 5°8
Temperatura sobre hierba: 1°4
Recorrido del viento: 601,7 kilómetros.
Insolación: 3 horas y 53 minutos.
Evaporación: 17 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: La importante depresión de Escocia ha profundizado extraordinariamente sus efectos hasta nuestras costas. En las costas de Inglaterra reina un furioso temporal y un nuevo centro ciclónico abordará las costas de Irlanda de hoy a mañana (Jueves a viernes).

En la mar, los vientos son fuertes del Oeste al Noroeste y la agitación es intensa, especialmente en Bretaña.

En el centro de España el buen tiempo es general.

Tiempo probable: Vientos fuertes a moderados del cuarto cuadrante. Lluvia y algún chubasco. Marejada y fondo intenso.—Landin.

CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y cobreado. Fábrica de paracnoques para automóviles.

Lorenzo Apellániz.—EIBAR.—Teléfono 377.

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran compañía de comedias

PINO - THULLIER

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES

Tarde: A las 6 y media Noche: A las 10 y media

GRANDIOSO REESTRENO de la comedia en tres actos, de Luca de Tena, titulada

La condesa María

Las Bolsas Ultimas cotizaciones * * * registradas * * *

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARIS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	65,00	Exterior Español 4 %	282,00	Interior 4 %	66,20
Exterior 4 %	80,10	Deuda Francesa 3 %	88,69	Amortizable 5 % 1927 ..	99,50
Amort. 4 % viejo	75,50	" " 4 % 1918	102,90	Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00
" 5 % 1920	88,60	" " 5 % 1920	137,20	ACCIONES	
" 5 % 1926	98,50	" " 6 % 1920	115,00	Banco de Bilbao	1795,00
" 5 % 1927 exento	98,75	" " 6 % 1927	104,90	" Vizcaya	1640,00
" 5 % 1927 con imp.	82,00	ACCIONES		" Urq. Vascongado	260,00
" 3 % 1928	66,25	Banco de Francia	19785,0	Sota y Aznar	1010,00
" 4 % 1928	85,50	Crédit Lyonnais	2740,00	Naviera Mundaca	101,00
" 4 1/2 % 1928	87,50	Banco Francés Rio Plata	810,00	" Guipuzcoana	110,00
" 5 % 1928	84,50	Ferrocarril M. Z. A.	950,00	" Vascongada	340,00
" 5 % 1929	98,50	Riotinto ordinarias	2750,00	Marítima Nervión	675,00
Deuda Ferroviaria 5 %	96,75	De Beers	689,00	" Unión	262,50
Bonos oro 6 %	170,00	Goldfields	185,00	Euskalduna	650,00
VALORES ESPECIALES		Tharsis	475,00	Ferr. del Norte	442,00
Cédul. Banco Hipot. 4 %	91,50	OBLIGACIONES		" M. Z. A.	371,50
" " 5 %	99,90	Crédit National 5 % 1919	650,00	" Vascongados	515,00
" " 6 %	108,25	" " 6 % 1923	567,00	" Santander-Bilbao	615,00
" Argentinas 6 %	5 05	Fer. Norte España 3 % 1.ª	906,00	" de La Robla	625,00
ACCIONES		" M. Z. A. 3 % 1.ª	807,00	Altos Hornos	145,00
Banco España	579,00	Pesetas	254,75	Basconia	1190,00
" Central	98,00	Libras	123,975	Sid. Mediterráneo	86,00
" Hisp. Americano	504,00	Dollars	25,4975	Babcock Wilcox	113,00
" Esp. Crédito	434,00	Liras	135,50	Constructora Naval	105,00
" Hipotecario	434,00	Belgas	355,75	Hidroeléctrica Ibérica	760,00
" Esp. Rio Plata	165,00	Suizos	492,25	" Española	412,00
Duro Felguera	91,00	Reichsmark	606,25	Unión Eléctrica Vizcaina	890,00
Tabacos	280,00	BOLSA DE LONDRES		Electra de Viesgo	700,00
Minas del Rñ	457,00	FONDOS PUBLICOS		Minera Dicio	1009,00
Ferrocarril del Norte	440,00	Exterior Español 4 %	60 0/0	" Sierra Menera	120,00
" M. Z. A.	562,00	Consolidado 2 1/2 %	57 3/4	" Setolazar	130,00
Metro Alfonso XIII	169,50	War Loan 5 % 1929-47	104 0/0	Minas del Rñ	460,00
Azucareras	65,75	Funding Loan 4 % 1960	93 7/8	Explosivos	652,50
Explosivos	650,00	Victory Bonds 4 %	96 1/4	Papeleras	169,00
Hisp. Americana Electricad.	649,00	Japón 4 % 1905	101 7/8	Resineras	20,00
Mengemor	252,00	" 5 %	95 5/8	OBLIGACIONES	
Hidroeléctrica Española	220,00	Riotinto	30 5/8	Norte España 3 % 1.ª	67,75
Petróleos	118,00	Royal Dutch	26 3/8	Tudela-Bilbao 5 %	90,00
Electra Madrid	164,50	Shell Transport	3 13/16	Santander-Bilbao 4 %	74,00
Unión y el Fenix	466,00	Mexican Eagle	0-10-4	Hidroeléctrica Ibérica 5 %	87,00
BOLSA DE NUEVA YORK		OBLIGACIONES		CAMBIO INTERNACIONAL	
FONDOS PUBLICOS		Cédulas Argentinas 6 %	32 0/0	Francos	39'95
Belgia 6 % 1955	103 5/4	Pesetas	48,70	Libras	49'50
Canadá 5 % 1952	106 1/2	Francos	123,97	Dólares	10'185
Chile 8 % 1941	97 1/4	Dollars	4,8621	Liras	53'30
British 5 1/2 % 1937	106 5/8	Belgas	92,87	Belgas	142'—
Noruega 6 % 1944	106 3/8	Suizos	34,856	Suizos	196'60
Suiza 5 1/2 % 1946	106 5/8	Reichsmark	25,178	Reichsmark	242'55
ACCIONES			20,445	Pesos argentinos	304'—
American Smelting	49 1/4			Idem chilenos	000'—

"La Voz" en Zumárraga

LOS REPUBLICANOS

Esta Agrupación de Zumárraga-Villarreal, celebró el 58.º aniversario de la proclamación de la República con mucho entusiasmo, notándose que alrededor del Comité van sumándose cada día más adeptos a este ideal.

En el restaurant de Melitón, se congregaron más de cincuenta republicanos a celebrar con un banquete esta fecha.

Se guardó dos minutos de silencio, en recuerdo de los fusilados en Jaca, dedicándose un recuerdo a cuantos se ven privados de libertad.

A continuación, se hizo una suscripción, recaudándose un centenar de pesetas, para remitirlas al camarada Indalecio Prieto, quien las distribuirá entre los necesitados de Hendaya, emigrados a causa del movimiento de diciembre.

La mesa fué decorada con una bandera tricolor, por cubierto.

Dentro del mayor orden terminó este acto en el que reinó la más franca camaradería.—C.

Compañía Naviera Guipuzcoana

Cumpliendo lo preceptuado en el artículo 11 de los Estatutos sociales, se anuncia el extracto del extracto de inscripción de esta Compañía, número 3.103, a nombre de doña Engracia Serrano Arrial, comprensivo de dos acciones, números 38.886/87; y se previene que, caso de no haber reclamación, se expedirá el correspondiente duplicado.—El secretario de la Junta de Gobierno, Francisco Alberdi.

"CASA ANZIZU"

No se puede decir que todo está caro, porque en los escaparates de Casa Anzizu, hay unos blusoncitos de señora última novedad, hechos en un tono, para poder combinar con cualquier color de faldas, por diez pesetas; y de niño, con pantalón, a ocho pesetas. Una verdadera monada.

CASA ANZIZU, 17, SAN MARTIN, 17.

Perro de caza

«Pointer», blanco con pintas negras y atiendo por «Dick», se ha extraviado. Se gratificará al que lo encuentre. Amara, 7, primero.

Caretas

Narices, sombreros, antifaces, serpentina, guirnalda, confetti, cornetas, farolillos, etc. Casa CASTRO. — Urbiete, 19. — Casa CASTRO. El domingo abierto todo el día.

Alquiler de disfraces

Durante la celebración de todos los bailes de Carnaval, del frontón Urumea, se alquilarán disfraces, en la esquina del frontón con la calle Usandizaga. Precios económicos.

ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Doctor Aramburu

Consulta de once a una y de cinco a siete
— FUEROS, 5, tercero —

Mañana no; Hoy !!



Póngase en seguida un
EMPLASTO
poroso americano de fieltro
rojo del
Dr. WINTER
y desaparecerá su
Catarro

También cura rápidamente
**Reumatismo, dolor de
riñones, de espalda y
de costado.**

Pida Vd. siempre un
**EMPLASTO
WINTER**
Exija la marca registrada
en la cubierta de cada
Emplasto.

LA VOZ EN TOLOSA

ACUERDOS DE LA PERMANENTE

Presididos por el alcalde, señor Azurza, se reunieron los señores Caballero, Gurruchaga y Alcorita.

Se aprueba el balance de la taberna regular, que arroja en enero un beneficio de 234'35 pesetas.

Se presenta proyecto de presupuesto extraordinario para la construcción del alcantarillado de la calle D, zona de Ensanche de Laskurain, que importa 63.000 pesetas.

Se aprueba y se acuerda exponerlo quince días al público al objeto de reclamaciones.

El señor Caballero dijo que se debía proceder a la confección de otro presupuesto extraordinario para llevar a efecto las obras de pavimentación de la calle Laskurain, tan necesitada de esta mejora.

Coinciden en esta necesidad los señores Azurza y Gurruchaga. Este último solicita se deje a cargo de la Comisión de Obras, de la que es presidente, prometiendo que tomará verdadera diligencia en la resolución favorable.

Se ocupó el señor Caballero de la visita que una Comisión del Fomento Comercial e Industrial de Tolosa le hizo, prometiéndole dar una solución al asunto del arrendamiento de los arcos de la Plaza de la Justicia a los vendedores ambulantes, para más adelante.

Como los arcos deben subastarse nuevamente antes de 1.º de marzo, se acordó celebrar nueva subasta, hasta el 31 de junio, el próximo sábado, día 21, a las once y media de la mañana.

Al señalar el señor Caballero los defectos y vicios notados en esta clase de subastas, propuso que, para evitar casos dados en la última, que originaron una protesta del vecino de Villafraña don Francisco María Imaz, en lo sucesivo no se arriende ningún arco después de celebrada la subasta, quedando de ciertos, hasta nueva, y que para evitar posibles insolencias que se cobre por adelantado un mes.

Se facultó a la Comisión de Hacienda para que introduzca las observaciones propuestas por el señor Caballero para la próxima subasta del día 21.

Reprodujo el señor Gurruchaga una petición que el concejal señor Alcorita, formuló hace mucho tiempo, sin que se haya hecho nada. Se refiere a la casa de la calle Arosteguieta, que calificó de vergüenza, como depósito de escombros y peligro para la salud pública. Rogó a la presidencia obrase con energía obligando al propietario a que haga desaparecer con rapidez el actual estado del ruinoso edificio.

El señor Azurza prometió ocuparse con interés del ruego.

Se acordó el pago de la mitad de las estancias de dementes en la Casa de Salud de Santa Agueda, Hospital de San Antonio Abad y Colegio de Sordomudos de Deusto.

Dió cuenta la presidencia de que los días de Carnaval se celebrarán las novilladas a las cuatro de la tarde, y el martes el llamado "toro del aguadiente", a las siete y media de la mañana, así como que la música de baillables durará por la noche hasta las once y media.

Sin más asuntos se levantó la sesión.

JUEVES GORDO

Ayer fué el día clásico de las comilonas de "chorizo". A todo buen cliente de cualquier establecimiento se le obsequió en unos a la hora del "amaitakako" y a otros en el "atzaldetako" con su buena ración como agnaldo anual.

Desde las cuatro de la tarde fué medio festivo, lidiándose en la plaza de toros dos novillos de Lastur, que dieron juego y proporcionaron consumo de árnica con gran contento de los espectadores.

La popular Sociedad Gure-Chokoa dió co-

NOTICIAS

CENTRO ASTURIANO. — Se convoca a todos los socios a junta general extraordinaria que tendrá lugar el domingo día 15 del actual, a las once y media de la mañana, en los locales del Centro (Eslerlines, 12, bajo). Por ser los asuntos a tratar de gran importancia para la Sociedad, se suplica la asistencia. — La Directiva.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO
FILETES DE ANCHOA
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.
Buen Pastor, 3.—Teléfono 13-5-81.

FEDERACION TABACALERA ESPAÑOLA
(Sección de San Sebastián). — Se convoca a todos los tabaqueros y cigarreros asociados a una asamblea general extraordinaria que se celebrará el viernes, 13, a las seis y media de la tarde, en su domicilio social, Paseo del Duque de Mandas, letra Y, bajo. En ella se tratará de la gestión a desempeñar por el delegado de esta Sección en las reuniones del Pleno de la Federación Tabacquera que se va a celebrar en breve en Sevilla. Como quiera que el asunto a tratar es de gran interés, se ruega la más puntual asistencia. — La Directiva.

AMER CALIENTE
PICON (azúcar y agua hirviendo)
VENCE EL FRIO-PREVENTIVO DE LA GRIPPE

SOCIEDAD DE RECREO Y MUTUARISTA "BETI-AURRERA". — Esta simpática Sociedad ha organizado para los días 15, 17 y 22 del corriente, en honor de los socios y sus familias, unos bailes de Carnaval, de nueve a doce de la noche.

En junta general celebrada el día 11 de enero se procedió a renovar la Junta directiva, quedando constituida en la forma siguiente: presidente, don Santiago Anabitarte; vicepresidente, don Marcelino Galardi; tesorero de la Mutualidad, don Jesús Irizoz; tesorero de la Recreativa, don Juan María Arzac; secretario, don Sebastián Amutio; contador, don Antonio Bizcarrondo; vocal, don Alfonso Mendive.

Esta nueva Junta saluda a todas las demás Sociedades, ofreciéndose a ellas para cuanto pueda serles útil. — El secretario.

Las **PILDORAS PINK** regeneran la sangre empobrecida y tonifican el sistema nervioso. Estimulan la energía de todos los órganos, acrecientan el apetito, facilitan la digestión, restauran las fuerzas. Es merced a este conjunto de propiedades, que las **PILDORAS PINK** poseen su maravillosa eficacia para curar todas las enfermedades causadas por la pobreza de la sangre o la debilidad del sistema nervioso: anemia, clorosis de las jóvenes, debilidad general, disturbios nerviosos, jaquecas, males de estómago, neurastenia, irregularidad en los períodos. Las **PILDORAS PINK** han curado a millares de enfermos; pueden curar a Vd. también. Se hallan de venta en todas las farmacias: 4 pesetas la caja.

mienzo al Carnaval con una cena, presentando su propia charanga musical, que dió a la juventud su diversión favorita de baillables hasta las once y media de la noche.

Ya estamos en las fiestas más atractivas y divertidas del año, y la juventud con el mayor entusiasmo en sus preparativos para los días que se avecinan, y que es de suponer que no querrán agarrarnos los del negociado celeste de lluvias después de lo que vienen echando... — Arraiza.

"LA HUMANITARIA". — Esta Sociedad de socorros para defunciones celebrará junta general extraordinaria el próximo domingo, día 15, a las diez y media de la mañana, en la Sociedad "Euskal-Billera" (calle del Puerto, 7, bajo). Caso de no presentarse número suficiente de socios se celebrará media hora más tarde, en segunda convocatoria, siendo válidos los acuerdos que en ella se tomen. Se ruega a los socios la asistencia. — La Directiva.

Modistas

El viernes, 13, con la sola presentación de 20 tubos vacíos de las Insuperables Sedas Tigras, se les regalará:

Un bonito alfilerero y
Un almanaque, el mejor y más bonito de los editados en Valencia.

Pueden recogerlos en el domicilio del Representante de dichas Insuperables Sedas Tigras, Don Luis Duo, Plaza del Buen Pastor, 6, 1.º

Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO
Consulta de diez a doce y de tres a cinco
San Marcial, 32 y 34. 3.º — Teléfono 4-26-48.

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.
NARRICA, 12 — Teléfono 4-18-00

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).
CHURRUCÁ, 2, primero

RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco.
CAMINO, 4, segundo. — Teléfono 4-40-90.

"LA VOZ" EN IRUN

ECOS DE LA IRUNGO ATSEGINA

La simpática y popular Sociedad Irundarra, la Irungo Atsegina, también se ha preocupado con el entusiasmo de siempre a preparar diversos actos a desarrollar en estas próximas fiestas de Carnaval.

El sábado próximo, a las diez de la noche, obsequiará a sus socios y familiares con un gran baile de máscaras que tendrá lugar en el Salón Fantasio, y al que es de esperar acudan gran número de máscaras, pues entre ellas han de sortearse varios regalos de gran valor.

El domingo de Carnaval presentará un programa de lo más atractivo y divertido: De siete a nueve, una tamborrada recorrerá las calles de la ciudad anunciando las fiestas; de diez a una, desfilará una original comparsa de afiladores, y de seis a ocho de la noche, una de caldereros formada por niños.

Como siempre, hemos de felicitar a los directivos de la Irungo por su entusiasmo e iniciativas.

EL BAILE DEL CASINO

Como en años anteriores, el Casino de Irún ha organizado una cena americana que tendrá lugar el próximo sábado, día 4, en los salones del Palace Hotel, y para asistir a la cual existe gran animación entre los socios y sus familiares, todo lo cual hace pensar que la fiesta se celebrará con el mayor éxito.

Sabemos que de la capital vendrán buen número de muchachos de ambos sexos, que ya en otras ocasiones han salido satisfechos de estas fiestas organizadas por el Casino, por el ambiente de intimidad y de buen gusto que les caracteriza.

Todo el elemento joven irunés tiene sus propósitos para cooperar a la mayor brillantez del baile, a cuyo final se darán cita para acudir al que en fecha no muy lejana ha de celebrarse en los nuevos locales del Casino de Irún, con motivo de su inauguración.

DESPEDIDA DE SOLTERO

Con motivo de su próximo enlace, hoy obsequiará a sus amistades con una cena el joven ingeniero don Manuel Sales, que el próximo sábado contraerá matrimonio con la distinguida y bellísima señorita Mercedes Badia.

ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA

Con este motivo y guiados por la nobleza de sus ideas, muchos liberales y republicanos irunés han enviado afectuosos telegramas a los presos por los sucesos de diciembre último. Han sido también buen número de correccionarios los que se han reunido fraternalmente con los compañeros fugitivos que residen en Hendaya. — C.

Torneros

Se admiten en Talleres de Tolosa. Solicitudes por carta a dicha Sociedad, con buenas referencias.

L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis.
Medicina general.
SAN MARTIN, 38. — Teléfono 14-4-06.
CONSULTA, DE TRES A CINCO

SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES

R. BUENO

Consulta de 3 a 6. —: —: —: Larramendi, 2.

Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.
Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4.
ELCANO, 10, segundo

Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48, 3.º. Telf. 4-34-21.

13 de febrero.

Núm. 129.

POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIAUA

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

que nunca se le habían ocurrido, y asaltado por los más siniestros presentimientos. Un juramento hecho por un hombre como Balstain no podía dudar que era una sentencia de muerte, o por lo menos la seguridad de una próxima tentativa de asesinato. Y de tal modo le atormentaba esta idea, que no consiguió que el destacamento durmiera en Saint-Pavin, como estaba convenido. Tenía prisa de alejarse.

Después que los soldados hubieron cenado, opíparamente, Chupin envió a buscar un carro, en el que metieron a Lacheneur, y emprendieron la marcha.

Eran ya las dos de la madrugada cuando la pequeña tropa entró en la ciudadela de Montaignac.

¿Quién había de sospechar que en aquel mismo momento el barón de Escorval y el cabo Bavois preparaban su evasión?

XXXII

Chanlonineau, cuando quedó solo en su lóbrega prisión después de la marcha de María Ana, se entregó a la más horrible desesperación. Acababa de dar más que su vida a aquella mujer a quien tanto amaba. Había arriesgado su honor fingiendo, para obtener una conferencia con la joven, los más innobles desfallecimientos del miedo. Mientras la había esperado y ella había estado allí, sólo se había fijado en el éxito de

su astucia... Pero en aquel momento pensaba en que sus guardianes le tacharían de fanfarrón, y daban haberle oído implorar de rodillas su indulto, prometiendo entregar a sus cómplices. Esta idea le enloquecía. Desahaba la muerte, que iba a ofrecerle un medio de rehabilitarse.

— ¡Ya verán si tiemblo se decía con ira frente al pelotón que ha de ejecutar mi sentencia!

En estas disposiciones estaba cuando se abrió la puerta de su celda dando paso al marqués de Courtomieu, el que, después de haber visto escapar a María Ana, iba a informarse de los resultados de la visita.

— ¡Y bien, muchacho! — le preguntó con acento suave y astuto.

— ¡Marchese, si no...! — gritó Chanlonineau exasperado.

Sin esperar a más, el marqués esquivó el cuerpo apresuradamente, asustado y sorprendido de aquel cambio.

— ¡Es una fiera este malvado! — dijo al centinela. — ¡Quizá fuera prudente ponerle una camisa de fuerza!

¡Inútil precaución! El heroico aldeano acababa de dejarse caer sobre la paja de su calabozo, rendido por esa horrible fiebre de la zozobra que envejece a un hombre en una noche.

¿Sabría María Ana sacar partido del arma que acababa de entregarle?

Si aún tenía alguna esperanza, era porque estaba seguro de que el abate Midon, su consejero y guía, era un hombre cuya experiencia le inspiraba una confianza absoluta.

— ¡Marchese, si no...! — gritó Chanlonineau exasperado.

En esto se equivocaba Chanlonineau. Su inteligencia era muy superior, sin duda alguna, a su condición, pero no era bastante refinada para penetrar el carácter del joven marqués de Salmouse.

Aquel borrador escrito en un momento de ceguera, no influyó casi nada en las determinaciones de Marcial. Si fingió asustarse, fué para atterrar a su padre, pero en el fondo consideraba pueril aquella amenaza. María Ana, sin la carta, hubiera obtenido lo mismo de él. Otras causas fueron las que habían decidido a Marcial: la dificultad y el peligro de la aventura, los riesgos que había que correr y las preocupaciones que

desafiar. Aquel espíritu aventurero, ávido de emociones, se propuso salvar la vida del barón de Escorval, un enemigo, casi en las gradas del patíbulo. Esto le pareció una acción hermosa. Asegurar, salvándole, la dicha de una mujer a quien adoraba y que prefería a otro hombre, le parecía digno de él.

¡Qué ocasión para demostrar sus facultades de sangre fría, diplomacia y astucia! Era preciso engañar a su padre, y le engañó, pues era fácil. Era preciso, aunque difícil, engañar al marqués de Courtomieu, y no obstante oyó haberlo conseguido. Pero el desgraciado Chanlonineau no podía concebir semejantes contradicciones, y le consumía la ansiedad. ¡Con cuánta alegría hubiera consentido en dejarse atormentar antes de recibir la muerte, con tal de poder seguir las gestiones de María Ana! ¿Qué hacía?... ¿Cómo averiguarlo? Diez veces en el transcurso de la noche y bajo toda clase de pretextos, llamó a sus carceleros y se esforzó en hacerles hablar.

Su razón le decía que éstos no podían saber más que él, porque no les iban a confiar lo que hubieran decidido... ¡pero no importaba! Tocaron la retirada, luego llamaron a la lista... después un toque de silencio... y nada, no se notaba nada. Presto el oído, concentrando toda su alma en un esfuerzo sobrehumano de atención, Chanlonineau escuchaba. Le parecía que si de un modo u otro el barón de Escorval lograba escapar, algo se lo había de advertir... Aquellos a quienes salvaba, le debían esa prueba de agradecimiento.

Era poco más de las dos cuando oyó un gran ruido en los corredores; corrían, llamaban, agitaban manojos de llaves y abrían y cerraban puertas... Después iluminó el corredor, miró y a la dudosa claridad de las linternas creyó ver pasar como una sombra pálida a Lacheneur, seguido por los soldados. ¿Era aquél el padre de María Ana?... Dudaba; creía que aquello no podía ser sino una visión de su calenturienta imaginación.

Poco después oyó un grito desgarrador. Pero, ¿qué tenía de particular un grito, en una cárcel donde sufrían cruel agonía veintidós condenados a muerte?

Por fin, la claridad del día penetró livida y

triste a través de la celosía de la ventana. Chanlonineau perdió toda esperanza.

— Se acabó — se dijo interiormente —; de nada ha servido la carta.

Pobre muchacho, cuyo corazón habría saltado de gozo si hubiera podido echar una mirada al patio de la ciudadela... Hacía más de una hora que habían tocado la diana cuando dos aldeanos se presentaron en el cuerpo de guardia, y contaron que al pasar por junto a las rocas al pie de la torre chafa acababan de ver colgando de una cuerda. Los soldados corrieron a la habitación del barón de Escorval... y la hallaron vacía.

Este se había escapado llevándose al hombre que le habían puesto de guardia, al cabo Bavois, del regimiento de granaderos de la guardia. Grande fué la indignación; pero el miedo fué más aún. No hubo oficial en activo servicio que no se estremeciera pensando en su responsabilidad y no creyese su carrera perdida. ¿Qué dirían el temible duque de Salmouse y el no menos terrible marqués de Courtomieu? Y, sin embargo, era preciso avisarles, y les enviaron un sargento con la noticia. No tardaron mucho en comparecer acompañados de Marcial, que aparentemente terrible ira, que nadie podía sospechar de su connivencia de su parte. El señor duque de Salmouse, sobre todo, parecía frenético. Juraba, juraba, acusaba y amenazaba a todo el mundo.

Como primera medida empezó por encerrarlos a todos los centinelas, hasta más amplia información, y hablaba de pedir la destitución en masa de todos los oficiales.

En cuanto a ese miserable Bavois — gritaba — a ese cobarde desertor, será fusilado en cuanto caiga en nuestro poder.

Se había esperado que se calmase un poco el señor de Salmouse para notificarle la detención de Lacheneur; pero ya la conocía, porque Chupin se había atrevido a despertarle para darle la gran noticia.

— El que ha descubierto a Lacheneur — dijo el duque — sabrá apoderarse del barón de Escorval. Que vayan a buscar a Chupin.

Más tranquilo el señor de Courtomieu, tomó sus medidas para volver a entregar a la justicia al "gran culpable", según decía. Envío correos en todas direcciones y hacia que avisaran a

PRECIO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1,25 PESETAS --

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Garaje Aracama. Calle de Miguel Imaz, número 3.

A CAMBIO piso, económico, centro o parte vieja, cedería buena portería. Dirigirse por carta a esta Admón., a iniciales A. E.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Ofrezco 450 sirvientas informadas, todo, doncellas, cocineras, niñeras, institutrices, interinas.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece 1.500 casas verdaderas. Ofrezco buena nodriza, casero, su casa; otras casa padres. Necesito chicas bares.

AGENCIA B. Pastor. Las mejores casas y sirvientas. Ofrezco cocinera restaurant, amas secas; necesito 3 buenas doncellas, camareras

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece ama seca, vascongada, con buen tipo e informes; cocineras, doncellas para todo. Telf. 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas 5. Ofrece muchas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 4-21-91.

ALEMAN, desea habitación con alcoba y pensión, en casa poca familia, todo año, céntrico. Escribid esta Admón., a iniciales A. Z.

ALMACENES ALMEIDA, Miracruz, 6. Continúa nuestra liquidación con gran éxito por los precios tan baratos.

AUTOMOVILISTAS. A precios económicos, para estancia, se ofrecen garajes, céntricos. Informarán: Fuenterrabía, 31, garaje.

AUTOMOVIL. Vendo "Peugeot" 5-HP., conducción interior, matrícula 5.000, a toda prueba, en 1.600 ptas. Hernani, 9, tienda.

BATAS señora, bonito percal, por 550 pesetas. Solicite una durante estos días en los Almacenes Almeida; Miracruz, 6.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Ines" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

COMPRA-VENTA de ropas y objetos; papeletas Monte. Alfonso VIII, número 5. Sucesor de la "Morena".

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compró papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vacador.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

DISCOS DE OCASION, nuevos, se venden. Iñigo, 12, tienda de compra y venta.

"DODGE" para camioneta, 800 kilos, vendese en 900 pesetas. Agencia Jiménez, Paseo Colón, número 4.

EMPLEADO transportes, conociendo francés, alemán e inglés, desea colocarse, perfecto, español. Oswald, 14, rue Germain Pilon, París, 18.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

GRAMOLAS, nuevas, de lujo, gran sonoridad, ocasión. Informarán en esta Administración.

HACE FALTA joven para dependiente ferretería. Informarán en esta Administración.

HACE FALTA buena oficiala sastra. Razón: Urbietta, 6, primero.

IMPERMEABLES y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. "Petit París". Unica. Urbietta, 39.

MADERAS de pino del Roncal, para construcción, en todas dimensiones. Serrería de Antonio Erice.—PAMPLONA.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizaro, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

MARIA VALDES, profesora en partos. Consulta para embarazadas. Isabel la Católica, 12, primero, izquierda. Teléfono 10-7-05.

MATRIMONIO con un niño de 11 años, desea piso pequeño a cambio limpieza; si es bueno se abonará lo que sea. Razón esta Admón.

NECESITO cocinera que sea sencilla, con informes. Razón en esta Administración.

NECESITO piso pequeño, con baño; renta, 75 a 100 ptas. Por carta a L. L. esta Admón.

OBROS. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos, "Petit París". Urbietta, 39.

OCASION. Se vende coche Citroen B-14, toda prueba, seminuevo. Informes: Garaje Garnier, calle Iparraguirre.

PARAGUAS. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit París". Urbietta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

PERDIDA colgante de pendiente con una piedra amarilla. Se gratificará entregándolo en San Francisco, 21, primero.

"PETIT PARIS" es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbietta, 39. Sánchez.

"PETIT PARIS" presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit París" Urbietta, 39. Sánchez.

PIANO. Aguirre ha recibido un líquido superior, especial, contra la polilla, para pianos y pianolas. Elcano, 4, 1.º Telf. 13-0-44.

PIANO. No tengáis el piano o pianola desahogado, desafinado o sucio. Todo os hará bien y barato. Llamad Aguirre, Elcano, 4.

PIANOS. Aguirre tendrá en breve el soberbio autopiano "Kastner", legítimo alemán; venderá barato porque puede. Elcano, 4, 1.º

PRACTICANTE de farmacia, se ofrece, con mucha práctica. Escribid iniciales B. D., a esta Administración.

PROFESORA de corte. Por 25 ptas. mes enseño coser, probar y cortar, de Sra. y caballero. Horas para criadas. Larramendi, 7, 4.º, D.

RUISEÑORES, canarios flautas legítimos alemanes, cantando, cardenales húngaros, Seis colores. F. Calbetón, 36, Isqui.

SARGENTO retirado, 55 años, gran talla, fuerte, buena presencia, desea portería, sereno o cosa análoga. S. Martín, 39, 1.º, Deha.

SASTRE. Necesito aprovechanta. Mayor, 18, cuarto, derecha.

SE ALQUILA gabinete con cocina independiente. Razón: San Jerónimo, 21, bar.

SE ALQUILA vivienda planta baja, y almacén, en la calle Trueba. Teléfono 13-1-08.

SE DESEAN huéspedes estables; pensión completa 4 pesetas, o dormir. Guetaria, 12, cuarto, izquierda.

SE DESEA una habitación sin muebles, para dos personas, económica, mejor céntrica. Razón: Urbietta, 36, 3.º, Deha.; 1 a 3 y de 7 a 9.

SE LIMPIAN trincheras, abrigos y trajes en seco, en 24 horas, económico; se encarga de recoger. Aldamar, 30, 5.º. Telf. 13-1-62.

SE NECESITA mecanógrafa, práctica en correspondencia; presentarse: Easo, número 4, tienda.

SEÑORAS: Acabo de recibir gran surtido en velos y mercería. En 15 días hago descuento 15 %. Visiten mercería "Dorita", Mayor, 2, tienda.

SE TRASPASA bar en la parte vieja, con numerosa clientela, sitio inmejorable. Informarán en esta Administración.

SE VENDE camioneta "Ford", moderna, seminueva, basculante, con patente medio año. Eguía, "Ramona-enea", cuarto, B.

SE VENDE camioneta marca "Doje", de tonelada y media. Dirigirse: Calle Ramón y Cajal, número 5. Teléfono 1-45-69.

SE VENDEN varios muebles, casa particular, por traslado. Sin revendedores. Razón en esta Administración.

SE VENDEN 2 perros, baratos, buena raza, y una montura de caballo, nueva. Informarán en esta Administración.

SE VENDE un comedor y una cama de matrimonio. Razón: Calle Zabaleta, letra C, segundo, izquierda.

SE VENDE una máquina para coser, "Singer" bobina, y varios muebles. Barrio de Eguía, letra M, tercero, izquierda.

SOMBREROS señora. Liquidación modelos a 15 pesetas. Todas reformas, 5 pesetas. Pedro Eguía, 7, primero.

TODA CLASE de ropa para trabajo; precios muy reducidos. Almacenes Almeida; Miracruz, 6.

TORPEDO "Peugeot" 5-HP., seminuevo, cierre hermético, ptas. 1.800. Agencia Jiménez, Paseo Colón, número 4.

TRAJES paño y drill; inmenso surtido; precios reducidos. Almacenes Almeida; Miracruz, 6.

TRASPASO tienda ultramarinos con todas las existencias, en S. Sebastián, por no poderla atender. Informes: Telf. 41-42.

TUBERIA negra o galvanizada, de 1 o 1 1/2, se desea, de ocasión. Razón en esta Administración.

VENDO terreno sobre la ciudad y a un paso de la Concha, propio para una villa. Informarán en esta Administración.

Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, Jurico y Aramburu contra Salaverría II y Zumeta; segundo, Ametztoy y Altuna contra Erviti y Marich.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedias Pino-Thullier. A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, la comedia en tres actos "La Condesa María".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Temporada de cine sonoro. Sesiones a las cinco, siete tarde y diez y cuarto de la noche. "Revista Paramount", "Mickey en la playa" y "Cuatro de Infantería".

SALON MIRAMAR.—Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose "Novio por compromiso" y "La Indomable".

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "Noticiero Fox 20", "Periquito en Holanda" (cómica) y "El Malo", siete partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "Los celos de Milhombres" y "Buenas intenciones", siete partes.

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.—Sesiones de cinematógrafo continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Actualidades Gaumont núm. 23", "Los apuros de Bobby" y "Siete días de licencia", en ocho partes.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las 7 1/2 de la tarde: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio de un variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

HERNIADOS (quebrados)

Ha llegado la hora de que cesen vuestros sufrimientos y vuestras angustias. De hoy más la hernia (quebradura) no constituirá un constante peligro de muerte por estrangulación, ni una imposibilidad física para el trabajo, ni mucho menos una horrible pesadilla.

UNA OPORTUNIDAD PARA TODOS LOS HERNIADOS: HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS LEED Y GRABAD EN VUESTRA MENTE

El eminente ortopédico, de Barcelona, Sr. LAZARO, técnico especializado largos años en el tratamiento racional y científico en las hernias, con profundos estudios y gran práctica en la construcción y adaptación de APARATOS ULTRAMODERNOS capaces de contener absoluta y constantemente todas aquellas hernias voluminosas y crónicas, consideradas como incurables, y capaces de CURAR PRONTO Y RADICALMENTE todas aquellas hernias posiblemente curables. OFRECE hoy a todos los herniados, ricos y pobres, su maravilloso aparato herniario VIDA, ideal de los ideales, el más moderno, el más científico, el más cómodo, sin peso, sin presiones molestas, sin tirantes engorrosos, rápida y fácilmente adaptable y, sobre todo, AL ALCALCE DE TODAS LAS FORTUNAS, pues, como garantía absoluta de sus magníficos y positivos resultados para la segura curación de las hernias y para mayor facilidad de aquellos herniados de modesta posición, el Sr. LAZARO aplicará sus aparatos VIDA, concediendo grandes plazos para pagarlos.

El aparato ideal VIDA, por su acción curativa, por sus precios reducidos **DESDE 50 PESETAS** y por sus facilidades de pago, llevará a todos los hogares donde reina la inquietud y el infortunio, la alegría de vivir y la tranquilidad de sus familiares. Así, pues, acudid todos los que padecéis hernia, useis o no aparato, y todos los operados que queráis asegurarnos contra la fatal y casi siempre inevitable reproducción, consultar al señor LAZARO, que recibirá personalmente en:

SAN SEBASTIAN, únicamente el domingo 15 del actual, en el Hotel Albéniz.

En Pamplona, el lunes 16, en el Hotel Quintana.

Especialidades para señoras: Fajas ventrales de grandes resultados para disminuir los vientres voluminosos; fajas de estética y esbeltez; fajas para corregir, curar y prevenir las hernias umbilicales, los abortos, los descensos abdominales, riñón móvil, las relajaciones y eventraciones, etc.

Despacho: SERRA, 19, Pral. 1.º BARCELONA.

PARA LA SIDRA

CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana. Otras cosas desde doce pesetas al ciento. Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR

ESTE ALMACÉN

Hernani, 8 --: Teléfono 1-36-68

cúando se notan los años...

...una alimentación substanciosa, concentrada, de fácil digestión, es indispensable a las personas de edad.

BANANIA une a las vitaminas que el plátano contiene, la sustancia fosforosa de la crema de cebada maltada y el perfume tónico del cacao, formando en conjunto un delicioso alimento natural, fortificante, a pesar de su volumen reducido, capaz de facilitar todos los elementos nutritivos que un organismo débil requiere.

Si se toma por la mañana, BANANIA reconforta para el resto del día; si por la noche, ayuda a recuperar las fuerzas mediante el sueño, sin temor a digestiones difíciles.

BANANIA

potentísimo reconstituyente



DEBILIDAD
AGOTAMIENTO

ANEMIA

VINO y JARABE

Deschiens a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a la carne cruda, a los ferruginosos, etc. — Da salud y fuerza. — PARIS.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24
Teléfono Interurbano 1-09-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En San Sebastián: 3 meses, 6 ptas.; 6 meses, 12 ptas.; un año, 24 ptas.—En el resto de España: 3 meses, 9 ptas.; 6 meses, 18 ptas.; un año, 36 ptas.—En el Extranjero: 3 meses, 17 ptas.; 6 meses, 33 ptas.; un año, 66 ptas.—En América del Sur los mismos precios que en Guipúzcoa.



Hasta olvidado lo teníamos ya y eso que no pocas veces nos hemos hecho eco de las justísimas lamentaciones del vecindario del barrio del Antiguo.

En el Ayuntamiento existían desde hace muy cerca de dos años unas solicitudes—creemos que dos—para establecer un servicio regular de autobuses al barrio del Antiguo, muy populoso y que solamente tenía un servicio único: el del tranvía.

Las comisiones de Gobernación, ésta y la anterior, no se daban ni poca, ni mucha, ni ninguna prisa para resolver aquellas peticiones y para dar satisfacción a los deseos de aquel barrio. Todo eran estudios, consultas a los técnicos y... carpetazo y tinte tieso, a pesar de que el barrio del Antiguo cuenta en el Ayuntamiento con cuatro concejales, entre ellos nada menos que con el ponente de la Comisión de Gobernación. Pero... ¡las cosas!

Todo tiene su fin en este repajolero mundo. Unas veces es la paciencia de los que esperan; otra, los estudios de las Comisiones municipales.

La de Gobernación ha dado cima a sus prolijos estudios y ha abarcado el problema en toda su amplitud. Nos parece admirablemente bien hecho: a ver si así se termina de una vez.

En los plenos ordinarios que han de celebrarse este mes, la Comisión presenta un "Proyecto de Reglamento general para el servicio de autobuses en San Sebastián"—si el título no es ese, es análogo... y es lo de menos.

En ese Reglamento se establecen las condiciones que han de tener los vehículos, que deberán estar a tono con los servicios todos de la capital tanto en ornato como en comodidades, etc.

El Reglamento prevé la concesión de nuevas líneas de autobuses urbanas y amplía alguna de las actuales.

La línea hoy llamada Gros-Amara será Mata-Zorro-Kursaal-Amara. La de Eguía se prolongará hasta Martutene.

Se establece la línea Alameda-Ategorrieta y, por fin, se crea también la línea Alameda-Ventaberri-Igara, que ha sido el caballo de batalla. Si, como es de esperar, el Ayuntamiento-Pleno aprueba el Reglamento que le presentará su Comisión de Gobernación, ésta sacará luego a concurso la explotación de esas líneas. Las que ya están en explotación tendrán sus concesionarios un año de plazo para poner su material en las nuevas condiciones que se exijan.

Hasta ahora, todo ello es plausible. Por si hay tiempo todavía, vamos a rogar a la Comisión de Gobernación que establezca una cláusula según la cual el concesionario de una línea tendrá la obligación de ponerla en explotación dentro de un plazo prudencial que se estableciera. No es por nada: es porque ya se ha dado algún caso...

Nos vamos a permitir rogar al gobernador civil fije su atención en un detalle que afecta a la situación de los obreros parados.

Según una carta que nos han dirigido, antes los desgraciados obreros que se encontraban sin ocupación tenían un lugar de reunión en el Centro Obrero de la calle del Puerto, y allí cambiaban impresiones y allí sabían dónde había algún trabajo eventual donde ir a ganar un jornal, por poco duradero que fuese.

Desde el cierre de dicho Centro su situación se agravó. Ya no tienen un punto de reunión en el cual establecer esa especie de "Bolsa de Contratación" del trabajo. Ahora, de diez a once de la mañana, se reúnen en los arcos de la Plaza del Buen Pastor, pero eso no es suficiente y seguramente ello no se escapa a la consideración del gobernador.

Estos obreros parados ven que su situación sirve de instrumento y de argumento para muchas cosas. A la menor insinuación de dificultad

des para sacar adelante un proyecto o realizar una maniobra, sale a luz el Cristo de la crisis del trabajo...

Por eso piden al gobernador un poco de ayuda para conjurarla: Que les permitan reunirse en su Centro Obrero; que puedan cambiar impresiones, saber a dónde acudir...

Hace ya mucho tiempo—era en tiempos de la primera Dictadura—que un obrero donostiarra—que dedica sus horas libres al estudio—se presentó ante la Comisión de Sanidad-Beneficencia del Ayuntamiento, llevando unos modelos muy curiosos de unos carros y unos recipientes para la recogida de basuras sin que éstas tuviesen el menor contacto con el aire exterior. Estos carros y estos recipientes eran un producto de su inventiva y de muchas horas de trabajo. Si no lo echaron con cajas destempladas, le faltó poco.

Pero el obrero no se desanimó ante aquel lamentable recibimiento que hubiera desanimado a quien no fuese inventor, y con una paciencia de benedictino se dedicó a perfeccionar su obra.

Hoy la tiene completamente terminada. Ha perfeccionado su invento en forma que nada conocemos más perfecto como procedente del extranjero, que, según muchos creen, es siempre lo mejor.

Ayer se presentó de nuevo ante la Comisión de Beneficencia-Sanidad y en honor a la verdad hay que decir que el recibimiento no fué tan desconsolador como la otra vez. Llevaba dos pequeños modelos, dos juguetes de carros, de cubos y de cajas, cuyos mecanismos, sencillísimos a los ojos más profanos, agradaron mucho, porque con ellos las basuras ni siquiera son vistas por los barrenderos encargados de recogerlas y depositarlas en los carros, sin que tengan el menor contacto con el aire exterior. La Comisión le encargó ponerse al habla con el ingeniero municipal.

Al parecer, pudiera ser una dificultad para la adaptación de este sistema el contrato que el Ayuntamiento tiene en la actualidad. Pero no se cree que esto pudiera constituir una dificultad insuperable, ya que parece fácil la adaptación del nuevo sistema a los carros actuales. De todos modos, creemos que nada se va a perder con realizar un estudio. Porque pudiera suceder que tuviéramos en casa lo que tantos años hemos estado buscando fuera. — GORROCHA.

Donosti-Zarra

En pró de las niñas ciegas de San Rafael

Así da gusto, siquiera, cuando hay margen para dar a conocer la espléndida generosidad de los corazones piadosos de nuestra querida Donostia. De momento, se advierte en los organizadores de este humanitario fin ansias de enterarse de algo; se interesan muchísimo, y aunque se hallan fatigados del esfuerzo, ya no es hacer besalamanos solamente. Les preocupa más el tiempo, el éxito, todo lo que nos depara la veleidosa fortuna, tan acariciada en estos trances. La misma impaciencia les hace vivir con cierta intranquilidad. Por eso no pierden ocasión de demostrar amor al prójimo, y más en la desgracia. Toda persona que tenga buena intención, no tiene más que hacer uso de un aparato telefónico y llamar al 1-22-75, y un delegado del Donosti-Zarra pasará a recoger el donativo.—El vicesecretario.

Parte del Observatorio Nacional



La situación, al parecer, es tranquilizadora.

NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



VILLAFRANCA DE ORIA. — Bellas y distinguidas señoras de la localidad que postularon para recaudar fondos para socorrer a las familias que perdieron su albergue con motivo del corrimiento de tierras en el vecino pueblo de Isasondo. (Foto Armesto.)



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

13 FEBRERO 1901. Con gran asombro de los donostiarros, que se creían transportados en un inmenso "iceberg" al Polo Norte, el frío era cada día mayor. Como el Observatorio del Instituto, a pesar de ser nuevo, no funcionaba, no se podía saber los grados "oficiales" de frío que hacía. Pero particularmente ya se sabía que hacía mucho frío.

Como consecuencia de las nevadas que había por el interior, todos los trenes llegaron con retraso. El sudexpreso tuvo que fustionarse con el expreso y ambos llegaron poco menos que cuando ya no se les esperaba.

Comentando la carta publicada por "El Correo", de Madrid, acerca de la agitación carlista en Navarra, decía "La Epoca" que los carlistas, derrotados en los campos al agitar la bandera dinástica, se habían refugiado en las ciudades, agitando la bandera de la religión y uniéndose a toda clase de elementos antidinásticos para ver de sacar una tajada, fuese como fuese. ¡Sensato!

A los "mocetes" de las Escuelas públicas no les molestaban las vacaciones que les habían concedido con motivo de la boda de la princesa de Asturias. No eran como los de Madrid, que por primera vez en la vida, protestaban de unas vacaciones que les caían del cielo sin pedirías.

En Tolosa se celebró la Asamblea de los elementos liberales—sin matiz—de aquel distrito. Noventa representantes se reunieron y acordaron el mantenimiento de una unión estrecha para tener a raya a los elementos reaccionarios e intervenir en la administración del país.

La compañía de ópera francesa formada en Bayona, vendría dentro de tres días, a dar una representación de "Le Poupée". Luego, por Pascuas, tal vez vendría a dar una serie de representaciones.

El domingo de Carnaval se cantaría en Bellas Artes por segunda vez, la ópera "Marcel Durand", del maestro Larrocha, cuya primera representación se había dado en la primavera anterior. El precioso minué del segundo acto se presentaría y bailarían con toda la propiedad.

TRIBUNALES

JUICIO ORAL POR HOMICIDIO

Ayer compareció ante el Tribunal de Derecho de la Audiencia Provincial Pedro Polo, sobre el que pesaba la siguiente acusación fiscal: El día 12 de junio de 1930 se hallaba el procesado jugando a la pelota en el frontón de Amara. En una de las jugadas la pelota fué muy atrás, siendo cogida por un niño, al que el procesado dió un cachete. El padre del niño trató de salir en defensa de su hijo y agredir al encausado, al que dirigió además una palabra ofensiva. El Polo le dió un empujón, haciéndole caer de espaldas con tal mala fortuna, que se fracturó la base del cráneo.

El teniente fiscal, señor Iribas, que consideraba estos hechos como constitutivos de un delito de homicidio, con la atenuante de no haber tenido intención de causar un mal de tanta gravedad, solicitó para su autor la pena de ocho años de reclusión y una indemnización de 15.000 pesetas para la familia de la víctima.

El abogado defensor, señor Zubiri, instó de la Sala la absolución de su patrocinado, quedando con esto visto el juicio para sentencia.

Una original sesión de cine

Disertación humorística sobre el arte de la caricatura, en el teatro Victoria Eugénia

Llega hasta nosotros la noticia de que el día 24 del mes en curso se celebrará en el Teatro Victoria Eugénia una Gran Fiesta de Arte, de verdadero y genuino arte.

Según se nos asevera por persona autorizada, nuestro distinguido compañero en la Prensa señor Iribarne disertará sobre diversos aspectos del humorismo en las artes plásticas, dando a su discurso un tono en armonía con el tema que se propone desarrollar.

El notable crítico ilustrará su peroración festiva con numerosos dibujos, ejecutados a la vista del público, y como complemento se proyectará un selecto programa de películas de caricaturas animadas, algunas de las cuales explicará también el señor Iribarne.

Dado el prestigio del disertante, la fiesta promete verse muy concurrida, a juzgar por el éxito que nuestro estimado compañero obtuvo en las capitales donde realizó actos de esta naturaleza, según juicios emitidos por la crítica más rigurosa, culta y bien orientada en cuestiones estéticas.

Sin género alguno de duda, podemos anticipar que dicha fiesta humorística revestirá un gran interés, pues el conferenciante, provisto de un copioso bagaje cultural, tendrá ocasión de descubrirnos curiosísimos aspectos del arte de la caricatura, deleitándonos con su ingenio fino y sugerente.

Esto es cuanto, de momento, podemos manifestar al lector sobre la próxima disertación humorística de José Iribarne en el escenario del Victoria Eugénia.

Ateneo Guipuzcoano

La conferencia de don José Gascón y Marín

Mañana, sábado, a las siete de la tarde, tendrá lugar la conferencia del ilustre catedrático de Derecho Administrativo del José Universidad Central de Madrid, don José Gascón y Marín, personalidad de gran relieve en el foro, en la cátedra y en la literatura del Derecho.

En su disertación de mañana, desarrollará el tema «Unión Europea», de cuyo asunto tiene hecho el gran orador un profundo estudio, y especiales conocimientos de la materia.

Orador de gran corrección, de verbo exuberante y fino estilo, el señor Gascón y Marín, causará entre los que le escuchan por primera vez, una sensación de seguridad y firmeza en sus asertos, que solo se concibe en las personas que, como él dedican su inteligencia y sus esfuerzos al estudio de materias tan complejas.

UN RUEGO

Se ruega a los señores socios del Ateneo que para el acceso al Ateneo en la conferencia de mañana, utilicen solamente la escalera de acceso al local, de la calle Mayor—Petit Casino—ya que el Círculo Mercantil celebra en ese mismo día su clásica cena de Carnaval, cuyos preparativos requieren el menor entorpecimiento en el servicio.